

N° 6

# arte

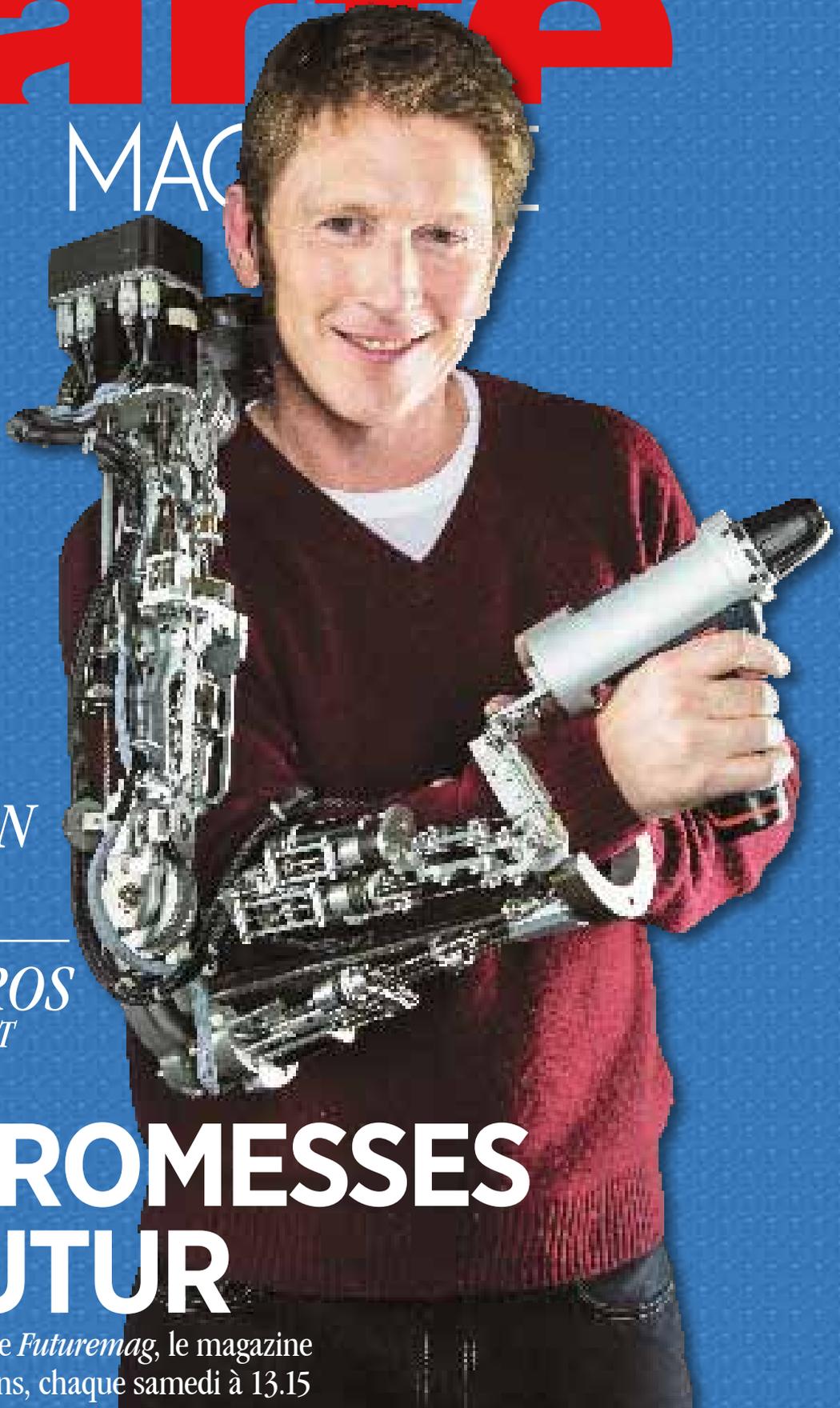
## MAGAZINE

*UNE  
SÉPARATION  
LE CHEF-D'ŒUVRE  
DE FARHADI*

*SUPER-HÉROS  
L'ÉTERNEL COMBAT*

# LES PROMESSES DU FUTUR

Raphaël Hitier présente *Futuremag*, le magazine  
de toutes les innovations, chaque samedi à 13.15



MATHIEU  
AMALRIC

KARIN  
VIARD

GAUMONT PRÉSENTE  
MAÏWENN

SARA  
FORESTIER

DENIS  
PODALYDÈS



# L'AMOUR EST UN CRIME PARFAIT



UN FILM DE  
JEAN-MARIE ET ARNAUD LARRIEU

D'APRÈS LE ROMAN DE PHILIPPE DJIAN, « INCIDENCES » - ÉDITIONS GALLIMARD

SCÉNARIO JEAN-MARIE ET ARNAUD LARRIEU MONTÉ GUILLAUME BEFFONNAGES MUSIQUE STÉPHANE LÉVY COSTUMES JUDITH DE LUZE SON OLIVIER MARQUEZIN RÉALISÉ WICK ET LUC THOMAS  
MONTAGE ARBETTE DUTERTRE MONTAGE CARAVAGGIO COIFFURES RUTH WILDBURGER DIANA ELBAUM SEBASTIEN BELLOUVE ÉCRÉANAGE FRANCIS BOESPFLUG SODINE DAMAS BRUNO PESERY  
UNE COPRODUCTION FRANCO-SUISSE ARENA PRODUCTIONS GAUMONT ARTE FRANK CINEMA RHÔNE-ALPES CINEMA VEGA FILM RTS RADIO TÉLÉVISION SUISSE LE SRG SSR UN COPRODUCTEUR ARTE  
ENTRE CINÉMA ET LOBBY, HOLLYWOOD AVEC LA MARQUE DÉPOSÉE DE L'OFFICE FÉDÉRAL DE LA CULTURE SUISSE. CABAL - OCS ARTE FRANCE EN ASSOCIATION AVEC COFINOVA 8 ET UNIFILMS 2

15 JANVIER

arte

Le Point

Journal des Femmes

Le Parisien

MY TFI  
News

inter



## FUTUREMAG

Le nouveau rendez-vous hebdomadaire et bimédia d'ARTE dédié à l'innovation: chaque samedi, le chroniqueur scientifique Raphaël Hitier part à la rencontre des hommes et des femmes qui inventent l'avenir. Embarquement immédiat pour le futur!

**Samedi 1<sup>er</sup> février à 13.15 Lire pages 4-5 et 10**

*“Les couleurs,  
les vêtements,  
tout peut servir  
à diviser !”*

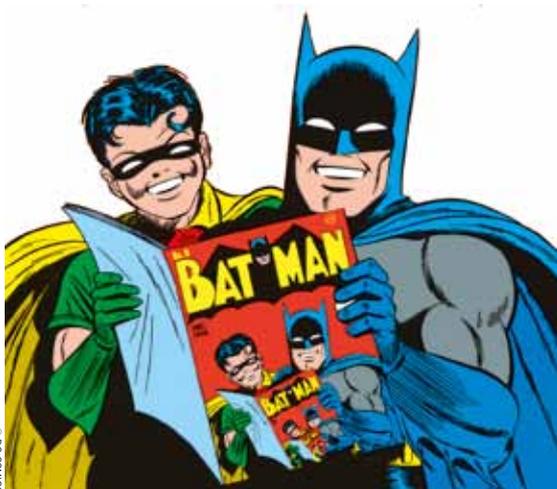
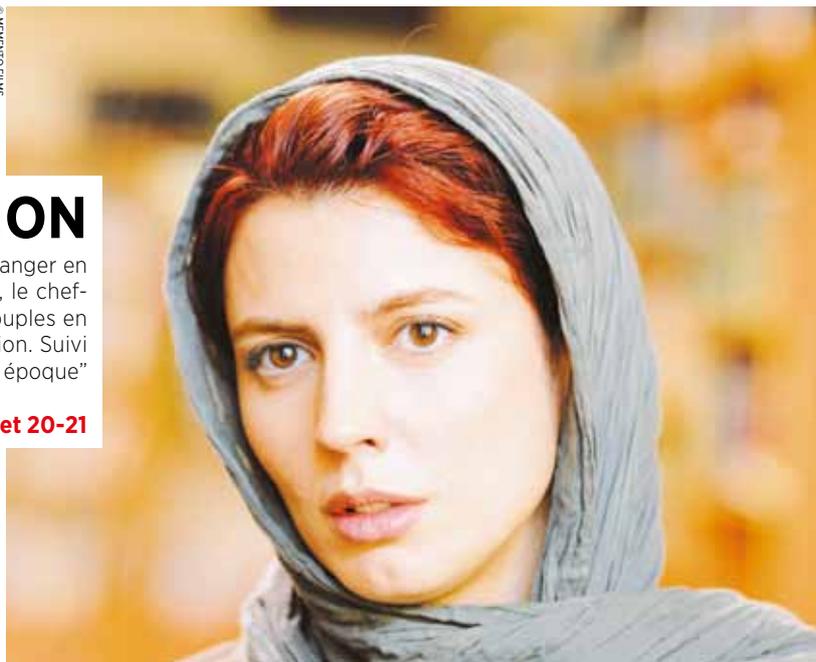
**Il, elle, hen, vendredi 7 février à 23.10**  
**Lire page 25**

## UNE SÉPARATION

Oscar, Golden Globe et César du meilleur film étranger en 2012, Ours d'or du meilleur film à Berlin en 2011, le chef-d'œuvre d'Asghar Farhadi met en scène deux couples en crise dans une société iranienne en pleine mutation. Suivi d'un documentaire de la collection "Un film et son époque" et d'un autre opus du cinéaste, *La fête du feu*.

**Mercredi 5 février à 20.50 Lire pages 7 et 20-21**

© MEMENTO FILMS

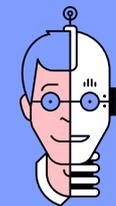
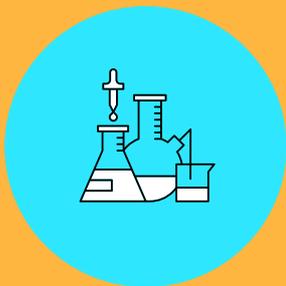


© DC COMICS

## SUPER-HÉROS : L'ÉTERNEL COMBAT

Soixante-quinze ans d'histoire américaine à travers l'épopée de l'industrie des *comics* et de ses super-héros : Batman, Spiderman, Wonderwoman... Aujourd'hui, ces personnages mythiques se portent mieux que jamais et investissent toujours plus les écrans.

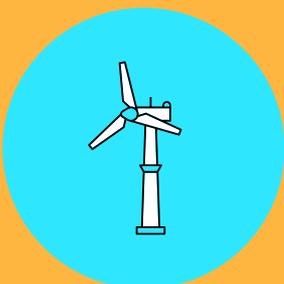
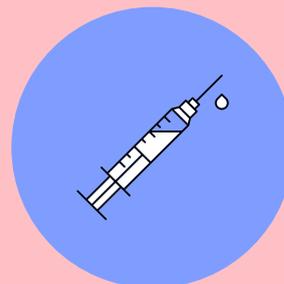
**Samedi 1<sup>er</sup> février à 22.35 Lire pages 6 et 12**



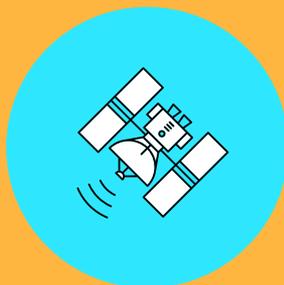
**HOMME  
MENSCH**



**OBJETS  
OBJEKTE**



**TERRE  
ERDE**



---

# FUTUR MAG

## CES INNOVATIONS QUI CHANGENT LA VIE

Nouveau rendez-vous hebdomadaire et bimédia d'ARTE dédié à l'innovation, *Futuremag* part chaque samedi à la rencontre de pionniers qui cherchent à améliorer nos conditions de vie. Une passionnante immersion dans un avenir (très) proche, présentée par Raphaël Hitier.

C'est un atelier perdu dans la campagne de l'Eure. Un hangar duquel s'échappe un gros bourdon aux allures de jouet Meccano, drone dernière génération piloté par Christopher Sevilla, cofondateur de la start-up AUEV. Ici, à Merey, ce fou d'aviation conçoit et fabrique ces drôles d'objets volants capables d'explorer les zones inaccessibles ou dangereuses. Il l'explique dans le premier numéro de *Futuremag* à Raphaël Hitier, passeur curieux de ce nouveau rendez-vous dédié à l'innovation. Et souligne que l'usage civil des drones – comme par exemple le sauvetage en montagne, qu'illustre un reportage – est appelé à se multiplier, au risque d'encombrer le ciel. *“Ce qui m'intéresse, explique Raphaël Hitier, c'est le cheminement de l'innovation. Comment, de gadget éventuel, elle devient incontournable et transforme nos vies. Moi, j'étais passé complètement à côté d'Internet ! Le drone est à la croisée des chemins. En appuyant sa réflexion sur une échéance de cinq à dix ans, Futuremag choisit l'échelle de la pertinence.”* Ce biologiste qui a quitté les labos (après une thèse sur la mémoire des mouches) pour raconter la science à la télévision, de *I comme Icare* à *GLOBALmag* et *Paysages d'ici et d'ailleurs*, se réjouit surtout d'un *“voyage initiatique”* autour du monde, *“à la rencontre de celles et ceux, scientifiques, ingénieurs ou simples citoyens, qui inventent le monde de demain”*.

### ÉCLAIREURS VISIONNAIRES

Suivant le parcours parfois semé d'embûches de ces éclaireurs visionnaires, *Futuremag* se construit chaque semaine autour de trois axes : “Homme”, “Terre”, “Objets”. Destiné au grand public, ce magazine lui-même innovant esquisse notre avenir proche. Pour Hélène Coldefy, directrice de l'Unité Découverte et Connaissance d'ARTE France, *“il s'agit de s'intéresser aux innovations technologiques mais aussi écologiques, économiques et sociales, qui apportent de vraies solutions dans un monde en crise”*. Une dynamique positive donc,

comme celle visant à éliminer les emballages polluants, au sommaire de la première émission. Réalisé par Matthieu Valluet (*Repas de fête*), le magazine décrypte ainsi, sur un ton pédagogique et ludique, des *“innovations concrètes, porteuses de progrès dans tous les domaines”*, résume Laurent Robert Thibierge, le producteur exécutif. Sans pour autant *“éluder le débat sur leurs limites”*, le propos se veut *“loin de la science-fiction comme de la recherche fondamentale”*. Une plongée balisée, donc, dans le foisonnement des inventions pointues ou empiriques, des vêtements intelligents aux insectes comestibles en passant par les MOOC's (Massive Open Online Courses), l'école numérique pour tous.

### EXOSQUELETTES À TOUT FAIRE

Retour sur le tournage, pour une atmosphère digne du film *Elysium*. À Saclay, dans les murs du laboratoire de robotique interactive du CEA LIST que dirige Yann Perrot, Raphaël Hitier vient de se munir d'un impressionnant bras exosquelette, capable d'assister celui qui le porte dans tous ses mouvements. De la rééducation à l'usage industriel, son potentiel est énorme et le marché prometteur. Plus simple, mais aussi spectaculaire, l'exosquelette ReWalk mis au point par Amit Goffer, un ingénieur devenu tétraplégique : il fait, lui, remarcher des handicapés, comme en témoigne une improbable course à New York. Autant d'*“histoires singulières”*, conclut le rédacteur en chef Laurent Orluc, lui-même physicien, *qui ont un impact sur notre quotidien”*.

Sylvie Dauvillier

Samedi 1<sup>er</sup> février à 13.15

**FUTUREMAG**

Lire page 10



Samedi 1<sup>er</sup> février à 22.35  
**SUPER-HÉROS :  
 L'ÉTERNEL COMBAT**  
 Lire page 12

## LES DIEUX DE L'AMÉRIQUE

Dans *Super-héros : l'éternel combat*, le réalisateur Michael Kantor retrace l'épopée de ces figures symboliques, reflet de soixante-quinze ans d'histoire américaine. Un documentaire en trois volets à suivre à partir du 1<sup>er</sup> février.

**B**atman, Spiderman, Iron Man, Thor... : depuis une dizaine d'années, les adaptations cinématographiques de leurs aventures cartonnent au box-office. Plus importante réunion de super-héros sur grand écran, le film *Avengers* sorti en 2012 a généré 1,5 milliard de dollars de recettes, en faisant le troisième plus gros succès de l'histoire du cinéma. Soixante-quinze ans après la naissance de leur chef de file, Superman, les super-héros se portent mieux que jamais et investissent toujours plus les jeux vidéo et les salons spécialisés. Une consécration pour ces justiciers ou redresseurs de torts qui sévissent depuis les années 1930 dans les cases des *comics*, ces revues qui dominent la bande dessinée américaine et dont Michael Kantor retrace ici l'histoire.

### WONDERWOMAN CONTRE SPIDERMAN

Premier super-héros à faire son apparition, Superman débarque en juin 1938 dans le premier numéro d'*Action comics*. Une double identité, des pouvoirs surnaturels, un costume et des collants : né du coup de crayon de Jerry Siegel et de Joe Shuster, le héros originaire de la planète Krypton pose d'emblée les bases du genre et va permettre à la jeune industrie des *comics* de prendre immédiatement son envol. Un marché juteux dans l'Amérique de la Grande Dépression, dont s'emparèrent les maisons d'édition DC Comics et Marvel. Enrôlant à chaque génération les meilleurs dessi-

nateurs du moment, les deux éditeurs phares s'affrontent depuis par super-héros interposés : Superman, Batman, Wonderwoman pour DC Comics contre Captain America, Spiderman ou les X-Men côté Marvel.

Publiées chaque mois à des centaines de milliers d'exemplaires, leurs aventures vont faire rêver des générations d'Américains et s'enraciner dans la culture populaire. Au fil des témoignages de dessinateurs emblématiques et d'interviews d'historiens de la bande dessinée, Michael Kantor dépeint ces super-héros comme des dieux porteurs du mythe américain, dont la personnalité ambivalente traduit les contradictions de la société. Pionniers des causes progressistes (féminisme, lutte pour les droits civiques), fer de lance d'une industrie florissante mais aussi armes de propagande cédant parfois à la censure ou à un nationalisme exacerbé : le documentariste dévoile les multiples facettes de ces personnages atypiques, hérauts de la superpuissance américaine depuis près de quatre-vingts ans.

**Hendrik Delaire**

"*Super-héros : l'éternel combat*"  
 est édité en DVD par  
 ARTE Éditions



# ASGHAR FARHADI

## L'ART DE L'OBSTACLE

En quelques années, d'*À propos d'Elly* au *Passé* en passant par *Une séparation*, le cinéaste iranien s'est taillé une place inédite dans le cinéma. Plébiscités par la critique et le public, en Iran et dans le reste du monde, ses films sont le reflet d'une société en mutation : complexes et vivifiants.



Mercredi 5 février à 20.50  
**UNE SÉPARATION**  
 Lire pages 20-21

**B**ien que *Le passé*, le dernier film d'Asghar Farhadi, ait été entièrement produit et tourné en France, il a été choisi pour représenter l'Iran aux Oscars au mois de mars prochain. Si ce choix a déclenché l'ire d'institutions iraniennes conservatrices, il est révélateur de la place qu'occupe aujourd'hui le cinéaste en Iran : celle d'un ambassadeur incontournable. Farhadi, prophète en son pays, même si son œuvre se trouve aux antipodes d'un cinéma officiel ? Le succès national et international d'*Une séparation* a apporté au cinéaste une position dont ses compatriotes de la génération précédente n'ont jamais bénéficié. Alors qu'Abbas Kiarostami et Mohsen Makhmalbaf, pour ne citer qu'eux, ont choisi l'exil, alors que Jafar Panahi, en résidence surveillée, n'a plus le droit de tourner, Farhadi veut, quoi qu'il arrive, pouvoir continuer à travailler en Iran.

### ICI ET MAINTENANT

"C'est comme quand vous faites de la randonnée en montagne, disait-il au journal *Le Monde* l'année dernière. Vous préférez les chemins les plus difficiles." Alors que ses aînés, afin de contourner la censure, faisaient le plus souvent des films fables, il

aborde ses sujets d'une manière aussi réaliste et frontale que possible. Le respect des règles (le voile pour les femmes, y compris dans les scènes domestiques, l'absence de contact physique entre les deux sexes, le bannissement des couleurs vives) ne l'empêche pas de regarder au plus près ses personnages se débattre ici et maintenant, avec une empathie et une justesse qui leur confèrent une aura universelle. La place des enfants, le couple, le divorce, le mensonge, la justice... : autant de thèmes qui nourrissent son cinéma depuis son premier opus, *Danse avec la poussière*. Seul de ses films à avoir été tourné hors d'Iran, *Le passé*, en dépit des nouveaux succès qu'il a remportés (dont le Prix d'interprétation féminine à Cannes pour Bérénice Béjo), témoigne d'un certain essoufflement de la "méthode". La démarche et devient système, les personnages semblent un peu forcés, la dramaturgie parfois artificielle. Souhaitons que le prochain film d'Asghar Farhadi, où qu'il se fasse, remette la barre aussi haut que l'avait placée *Une séparation*, si emblématique de sa filmographie ample et puissante.

Jonathan Lennuyeu-Comnène



### SPÉCIAL BERLINALE

À l'occasion de la 64<sup>e</sup> édition du festival, qui a lieu du 6 au 16 février, ARTE programme un cycle de films et de réalisateurs primés à Berlin.

#### *Le capitaine de Köpenick*

LUNDI 3 FÉVRIER À 22.20

*Une séparation* suivi d'*Il était une fois... "Une séparation"*

et de *La fête du feu*

MERCREDI 5 FÉVRIER

À 20.50, 22.50 ET 23.45

**Court-circuit n° 677**

VENDREDI 7 FÉVRIER À 0.00

*Frantic* suivi de

**Roman Polanski: a film memoir**

DIMANCHE 9 FÉVRIER À 20.45 ET 22.40

**Chéri**

LUNDI 10 FÉVRIER À 20.50

**Yella**

LUNDI 10 FÉVRIER À 22.20

**Confessions d'un homme dangereux**

MERCREDI 12 FÉVRIER À 20.50

**Tomboy**

MERCREDI 19 FÉVRIER À 20.50

**Un monde mystérieux**

MERCREDI 19 FÉVRIER À 23.20



## VIVEMENT L'EUROPE



À L'OCCASION DES ÉLECTIONS EUROPÉENNES EN MAI, ARTE fait de 2014 l'année de l'Europe, avec une programmation exceptionnelle et une offre dédiée sur le Web :

“Vivement l'Europe” vous fait découvrir l'UE autrement. Dès janvier, vous pourrez ainsi retrouver une interface simple et intuitive qui présente tous les contenus de la chaîne en rapport avec l'Union européenne telle qu'elle est vue par ses citoyens et perçue à travers le monde.

**AVEC, POUR COMMENCER, UNE “BOÎTE À OUTILS”** qui explique le fonctionnement des institutions communautaires, pour répondre entre autres à la question cruciale de l'année : à quoi sert-il, en fait, ce Parlement européen ?

**ON POURRA ÉGALEMENT DÉCOUVRIR** de nombreuses vidéos d'ARTE Journal et d'ARTE Reportage, qui traiteront au quotidien de l'Europe et des grands défis de l'avenir : l'économie, l'écologie ou encore les relations avec les pays voisins à l'est et au sud. Mais aussi les posts du blog du Collège d'Europe, où les étudiants et leurs professeurs fournissent régulièrement des analyses sur les grands enjeux du scrutin de mai, par exemple l'abstention ou la gestion des flux migratoires.

Enfin, des programmes Web exclusifs explorent l'imaginaire collectif européen tout au long du premier semestre.

**AU PROGRAMME :** la série d'animation *J'ai rêvé de l'Europe*, réalisée à partir de récits de rêves d'hommes et de femmes pour qui l'Europe est une réalité quotidienne ; *L'œil du voisin*, une suite de films courts où chacun parle de l'Autre comme il l'imagine dans ses fantasmes, en un tour d'Europe amusant des clichés ; et enfin, *Check in*, une webcomédie documentaire qui apporte un point de vue tendre et ironique sur l'Europe à l'heure du tourisme de masse. Retrouvez l'intégralité de cette offre européenne sur [arte.tv/europe](http://arte.tv/europe)

### ARTE LOVE WEB

#### POP'PEA AU CHÂTELET

**INVITER DES ICÔNES DU JAZZ**, de la chanson française, de la New Wave et du rap à réinventer un opéra baroque, c'est le projet fou de *Pop'pea*. Pour ce spectacle, Michael Torke s'est totalement réapproprié *Le couronnement de Poppée* composé en 1642 par Claudio Monteverdi. Bien que le livret ait été réécrit, l'artiste est resté fidèle aux mélodies originelles pour faire souffler un vent de folie sur le Théâtre du Châtelet. [liveweb.arte.tv](http://liveweb.arte.tv)

### ARTE CREATIVE

#### GIRLZ

**POUR COMMENCER L'ANNÉE EN BEAUTÉ**, une websérie avec des gros morceaux de filles dedans. Et quelles filles ! Mystiques et défoncées, les Girlz sont à la fois des caricatures d'aujourd'hui et le reflet de leur créatrice : Marie-Anne, qui s'était déjà fait remarquer par ses leçons d'éducation sexuelle fleuries dans les années 2000. Savourez les aventures improbables de ces trois héroïnes soumises à l'imagination débridée de scénaristes en concurrence sur une île tropicale de carton-pâte. Et désignez le meilleur épisode de la série ! [creative.arte.tv](http://creative.arte.tv)

### ARTE FUTURE

#### LE MYSTÈRE DES RÊVES “LUCIDES”

**LES “RÊVEURS LUCIDES”** ont conscience de leur vie onirique et peuvent même l'influencer. La science a révélé que 5 à 10 % des humains possède cette faculté. Et qu'à défaut, il est possible d'en faire l'apprentissage. Grâce à des vidéos exclusives et à un tutoriel pour apprendre à piloter vos songes, immergez-vous dans ce sujet fascinant. [future.arte.tv](http://future.arte.tv)

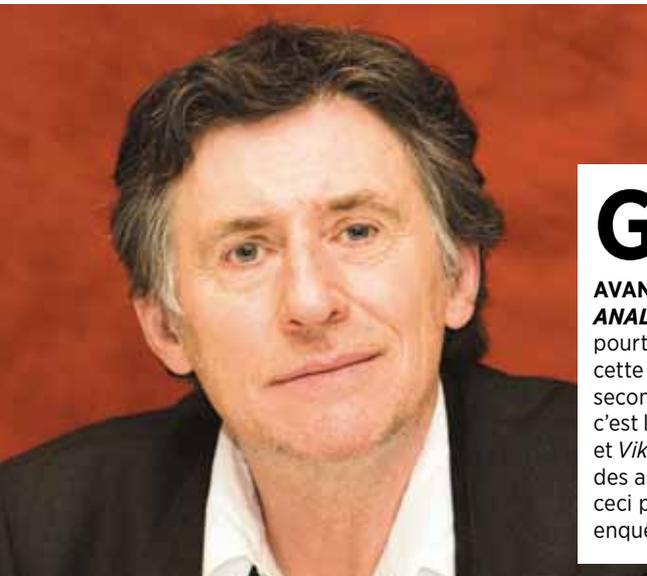
© CORBIS. ALL RIGHTS RESERVED



## EVA GREEN

**À QUAND UN RÔLE POUR EVA GREEN DANS UN FILM FRANÇAIS ?** La plus internationale de nos jeunes actrices dit attendre que le bon personnage se présente. En attendant, elle continue de traverser les genres et les frontières : cette année, elle sera reine antique dans la suite du péplum *300*, mère célibataire chez Gregg Araki, femme de l'Ouest dans un western danois et femme fatale dans le nouveau *Sin city*. Sans oublier la mystérieuse Vanessa Ives de la série *Penny dreadful*, qui nous plongera dans l'univers des feuilletons fantastiques de l'Angleterre victorienne. **Womb, jeudi 6 février à 23.45**

© CORBIS. ALL RIGHTS RESERVED



## GABRIEL BYRNE

**AVANT DE POUSSER LA PORTE DU CABINET DE PSY DE LA SÉRIE EN ANALYSE,** Gabriel Byrne n'était pas au mieux de sa forme. Dans ce cabinet pourtant, l'inoubliable acteur de *Miller's crossing* et *Usual suspects*, qui à cette époque enchaînait des petits rôles sans envergure, allait trouver son second souffle... Pas sur le divan, mais à la place du thérapeute ! Depuis, c'est la télévision qui lui offre ses meilleurs personnages. Après *Secret state* et *Vikings*, on le verra bientôt dans la série BBC *Quirke*, qui revisite le Dublin des années 50. Comme un parfum d'enfance pour le comédien irlandais, à ceci près que le nommé Quirke est un médecin légiste, spécialisé dans les enquêtes sur les morts subites. **Secret state, jeudi 6 février à 20.50**

## ROBERT TREVINO



**ATTENTION, BAGUETTE À SUIVRE !** Invité au Bolchoï pour deux saisons après avoir remporté en 2010 le Concours international de direction d'orchestre Evgeny Svetlanov, cet Américain de 29 ans y a été salué en "héros" par la *Nezavissimaïa gazeta* pour son interprétation de *Tosca*, puis de *Don Carlo*. Mais si les Russes l'ont adoré, c'est à domicile, aux États-Unis, que se sont forgées la maîtrise et la sensibilité de ce natif de Fort Worth (Texas), du Cincinatti Symphony Orchestra au Lincoln Center de New York en passant par le Festival d'Aspen, dans le Colorado, dont il sera l'été prochain l'une des vedettes. **La Folle Journée américaine, Nantes 2014, dimanche 2 février à partir de 17.30**

**JOURNÉE**

**5.00** HD VOD 2 M  
**PHOTO**  
La nouvelle objectivité allemande  
Série documentaire

**5.30** M  
**SQUARE**  
Magazine

**6.00** M  
**PERSONNE NE BOUGE !**  
C'est cool !  
Magazine

**6.35** +7 2 R  
**ESCAPADE GOURMANDE**  
L'Anjou et les coteaux du Layon  
Série documentaire

**7.05** +7 R  
**X:ENIUS**  
Réchauffement climatique : quelles conséquences pour les glaciers ?  
Quelle est l'influence du réchauffement climatique sur l'écosystème ?

**8.00** HD M  
**ARTE JUNIOR**

**9.45** HD M  
**360°-GÉO**  
En Inde, policier dès 6 ans ?  
Reportage

**10.30** HD VOD +7 R  
**UN TOUR DU MONDE À VOL D'OISEAU**  
Documentaire

**12.00** HD R  
**SUR LES AILES DES OISEAUX**  
Le making of  
Documentaire

**12.45** VOD 2 M  
**MYSTÈRES D'ARCHIVES**  
1927. La traversée de l'Atlantique de Lindbergh  
Collection documentaire

**13.15** HD  
**FUTUREMAG**  
Magazine  
Multidiffusion  
le 7 février à 7.00

**14.00** HD  
**YOUROPE**  
L'ivresse sportive  
Magazine



Multidiffusion  
le 4 février à 3.15

**14.25** HD M  
**CAMPAGNES DE RÊVES**  
En Catalogne  
Série documentaire

**15.10** HD M  
**TENDRESSES ANIMALES**  
Série documentaire

**18.10** HD M  
**CHASSEUR DE SAVEURS**  
La Chine (2)



Série documentaire

**18.35**  
**ARTE REPORTAGE**  
Magazine présenté en alternance par William Irigoyen et Andrea Fies (2013, 52mn)  
Le rendez-vous du grand reportage.  
Multidiffusion  
le 3 février à 6.50

**SOIRÉE**

**19.30** VOD  
**LE DESSOUS DES CARTES**  
Berlin : capitale inachevée ? (2)  
Magazine

**19.45** +7  
**ARTE JOURNAL**

**20.00** HD +7 R  
**360°-GÉO**  
Le mezcal, eau-de-vie mexicaine  
Reportage  
Multidiffusion  
le 2 février à 13.30

**20.40** M  
**TOUT EST VRAI (OU PRESQUE)**  
Série d'animation

**20.45** HD +7 2  
L'AVENTURE HUMAINE  
**AUSTRALIE : L'AVENTURE DES PREMIERS HOMMES (1 & 2)**  
Documentaire

**22.35** HD +7  
POP CULTURE  
**SUPER-HÉROS : L'ÉTERNEL COMBAT (1)**  
Vérité, justice et modèle américain  
Série documentaire  
Multidiffusion  
le 19 février à 0.50

**23.30**  
**TRACKS**  
Magazine  
Multidiffusion  
le 7 février à 1.40

**0.15** +7  
**FESTIVAL DES VIEILLES CHARRUES 2012**  
Concert (2012, 1h15mn)  
De The Cure à Irma en passant par Keziah Jones et Sting.

**1.30** HD M VF/VOSTF  
**DÉTECTIVE DEE**  
Le mystère de la flamme fantôme  
Film



**3.30** HD M  
**ARNO SCHMIDT**  
Le cœur dans la tête  
Documentaire



**13.15**  
**FUTUREMAG**

**Le nouveau rendez-vous hebdomadaire d'ARTE passe en revue les promesses de l'avenir à travers toutes les formes d'innovation.**

Chaque semaine, *Futuremag* explore le monde à la rencontre des hommes et des femmes qui inventent l'avenir. Présentée par Raphaël Hitier, cette émission bimédia décrypte l'innovation dans tous les domaines et mesure l'impact des nouvelles technologies sur notre quotidien. Quelles perspectives nous offrent-elles en matière de santé, d'alimentation, d'agriculture, de communication, d'énergie, d'urbanisme ou de mode de vie ?

Dans cette première émission, Raphaël Hitier interviewe Christopher Sevilla, concepteur de drones dans une PME de pointe située dans l'Eure, puis Yann Perrot, chef du laboratoire de robotique interactive au CEA, à Saclay.

Avec des reportages thématiques : Objets - Drones à tout faire ; Terre - Vivre et consommer sans emballage polluant ; Homme - Faire remarquer des paraplégiques grâce aux exosquelettes.

Lire aussi pages 4-5



**Des contenus Web originaux, également proposés en second écran pendant la diffusion, permettent aux internautes de s'appropriier pleinement les sujets de l'émission : cartographie de l'innovation, chats vidéo, tutoriels diplômants...**

Magazine présenté par Raphaël Hitier - Réalisation : Matthieu Valluet (France, 2014, 40mn) - Coproduction : ARTE France, Effervescence Label, L'Académie des Technologies, Universcience

**14.00**  
**YOUROPE**  
**L'IVRESSE SPORTIVE**

**Pour tester nos limites physiques, Yourope enfle sa tenue de sport.**

Les reporters de *Yourope* ont suivi des enfants qui participent à de rudes sélections sportives. Ils ont aussi rencontré une équipe nationale qui a retrouvé goût à la vie grâce au sport, et ils ont testé scientifiquement les limites de nos capacités physiques.

Magazine présenté par Andreas Korn (Allemagne, 2014, 26mn)

- 2 sous-titrage pour sourds et malentendants
- 2 audiovision pour aveugles et malvoyants
- HD diffusion en haute définition
- +7 disponible sur Internet durant sept jours après la diffusion
- VOD vidéo à la demande
- M multidiffusion
- R rediffusion
- VF/VOSTF version française version originale sous-titrée en français
- VOSTF version originale sous-titrée en français

19.30

## LE DESSOUS DES CARTES BERLIN : CAPITALE INACHEVÉE ? (2)

Après la chute du Mur, Berlin a dû relever de nombreux défis : devenir la capitale unifiée de l'Allemagne, en accueillir les institutions et poursuivre son développement économique pour rattraper les villes de l'ouest du pays. Dans ce second volet, *Le dessous des cartes* retrace le chemin parcouru par Berlin depuis la réunification.

Magazine géopolitique de  
Jean-Christophe Victor (France,  
2014, 12mn) - Réalisation : Frédéric  
Lernoud

20.00

## 360°-GÉO LE MEZCAL, EAU-DE-VIE MEXICAINE

**Comment des bouilleurs de cru mexicains continuent à produire le mezcal de manière artisanale.**

Au Mexique, on qualifie le mezcal de "cadeau des dieux". Dans le reste du monde, cet alcool, qui est pour ainsi dire le père de la tequila, est surtout connu pour la larve déposée au fond de la bouteille ! Mais le mezcal représente aussi un art de vivre et une ressource économique non négligeable de l'Oaxaca, une province mexicaine déshéritée. À l'ère précolombienne, les Zapotèques préparaient déjà un liqueur rituelle à base d'agaves et de plantes médicinales.

Réalisation : Roberto Lugones  
(France/Allemagne, 2013, 43mn)  
(R. du 9/2/2013)



© MEDISCREEN/ROBERTO LUGONES

© CONTACT FILMS



20.45 | L'AVENTURE HUMAINE

## AUSTRALIE : L'AVENTURE DES PREMIERS HOMMES (1 & 2)

Cette fresque captivante dévoile l'histoire méconnue de la plus ancienne civilisation vivante, issue des hommes qui se sont installés en Australie il y a cinquante millénaires.

Il y a 50 000 ans, bien avant qu'*Homo sapiens* n'atteigne l'Amérique ou l'Europe, des hommes ont débarqué en Australie, se sont adaptés à ce rude continent et y ont prospéré. Cette civilisation, la plus ancienne au monde, n'a connu aucune interruption, de son origine jusqu'à la colonisation blanche, et s'étend sur une période dix fois plus longue que l'Égypte antique. Visitant les sites de la préhistoire dispersés dans tout le pays, et partant à la rencontre des populations indigènes et des archéologues, cette fresque en deux parties raconte pour la première fois cette étonnante histoire.

### 1. Les grands nomades

En 60 000 avant notre ère, à l'issue de la première traversée d'un océan, un groupe obstiné d'*Homo sapiens* aborde Sahul, ou la Grande Australie, une terre vierge dont la faune, la flore, les déserts et les glaciers paraissent étranges. Les voies commerciales sillonnent bientôt le continent et les innovations artistiques et techniques se répandent. Durant les

20 000 premières années, les premiers Australiens côtoient de féroces et grands animaux, tel le lion marsupial. Ces espèces ont disparu au moment où un important changement climatique, lié à la dernière glaciation, s'est produit...

### 2. Les grandes inondations

Il y a 15 000 ans, l'eau issue de la fonte des calottes glaciaires du pôle a recouvert 15 % du continent australien. La Nouvelle-Guinée et la Tasmanie ont alors été coupées de l'actuelle Australie. Cet isolement a eu de profondes répercussions sur le régime alimentaire, la langue et les techniques des Tasmaniens. Lorsque l'île est à nouveau rattachée au continent, la démographie explose et un système d'aquaculture élaboré voit le jour...

Documentaire de Bentley Dean et Martin Butler (Australie, 2013, 2x52mn) - Production : Contact Films, Screen Australia, Screen New South Wales, Screen Queensland, en association avec ARTE France



## 22.35 | POP CULTURE

# SUPER-HÉROS : L'ÉTERNEL COMBAT (1) VÉRITÉ, JUSTICE ET MODÈLE AMÉRICAIN

Soixante-quinze ans d'histoire américaine vus à travers l'épopée de l'industrie des *comics* et de ses super-héros. Un documentaire en trois volets à suivre chaque samedi.

**E**n juin 1938, Superman fait sa première apparition dans la revue *Action comics*. D'abord cantonné aux pages des journaux généralistes, le héros imaginé par les dessinateurs Jerry Siegel et Joe Shuster connaît d'emblée un immense succès et définit les codes d'un nouveau genre de la bande dessinée : les *comics*, qui s'imposent bientôt comme le mètre étalon de l'industrie de la BD aux États-Unis. Une aubaine, dans l'Amérique de la Grande Dépression, pour une nouvelle génération de dessinateurs qui imaginent ces nouveaux personnages dotés de superpouvoirs. En 1939, Bob Kane crée Batman avant que Joe Simon et Jack Kirby ne donnent vie au très patriotique Captain America en 1941, au moment où les États-Unis entrent en guerre avec le Japon. Les super-héros deviennent alors un instrument de propagande au service de l'effort de guerre...

### HÉRAUTS D'UNE SUPERPUISSANCE

Au moyen d'interviews d'historiens de la bande dessinée et de témoignages des plus célèbres dessinateurs de *comics*, Michael Kantor retrace les évolutions d'une industrie dont les héros accompagnent depuis leur création les soubresauts de l'histoire des États-Unis. Un documentaire éclairant sur le rôle joué par ces hérauts de l'*American way of life* et de la superpuissance de l'Oncle Sam, qui ont fait des *comics* une industrie multimilliardaire diffusée dans le monde entier.

**Lire aussi page 6**

Série documentaire de Michael Kantor (États-Unis/France, 2013, 3x1h) - Production : Alternate Current, INA, Ghost Light Films, avec la participation d'ARTE France

## 23.30 TRACKS

**Stoya, Sid Haig, la Daily Dance et le Tricking, Sheila E, David O. Russell et Kadebostany. Rien que du hot et du bon !**

### Stoya



Nouvelle star du web-porn, reine du tweet et des réseaux sociaux, elle forme avec son fiancé James Deen le premier couple X à rayonner au-delà du genre.

### Sid Haig

Sacré "Méchant parmi les méchants" et "Meilleur boucher" aux Chainsaw Awards, les Oscars du gore, il enchaîne les rôles de sale type depuis plus de quarante ans.

### Daily Dance

Où les objets du quotidien se mettent à la chorégraphie et décrochent le premier rôle, comme chez Kate McIntosh, Barbara Matijevic et Giuseppe Chico, ou encore Miet Warlop.

### Sheila E

Quand Prince croise la route de Sheila Escovido, au début des années 80, c'est le coup de foudre. Il la rebaptise illico "Sheila E" et la balance en pleine lumière. Une consécration méritée.

### Tricking

Pratiqué d'abord lors de démonstrations d'arts martiaux artistiques, le *tricking* est devenu la nouvelle discipline acrobatique qui explose chez les athlètes urbains. Plus fort que Bruce Lee !

### David O. Russell

Rencontre avec le réalisateur qui aime dégingluer les acteurs ! Nouvelle valeur sûre d'Hollywood, il frappe fort avec le très attendu *American bluff*.

### Kadebostany

Bienvenue dans la nouvelle république européenne qui a déjà accueilli plus d'un million et demi de visiteurs via Youtube, avec son hymne national "Walking with a ghost".

Magazine (France, 2014, 43mn) - Coproduction : ARTE France, Program33

## JOURNÉE

5.00 M  
**COURT-CIRCUIT**  
N° 676

6.10 HD  M  
**PORTS D'ATTACHE**  
Stockholm  
Série documentaire

7.05 HD   R  
**MONGOLIE, LA PASSION DU CHEVAL**



Documentaire

8.00 HD   R  
**ARTE JUNIOR**  
Programmes jeunesse  
Une journée avec... ;  
Un foyer d'enfants au pôle Nord ; Il était une fois... notre Terre ; Nous, les bébés animaux ; Ratatat ; La malédiction du faucon (5)

9.45 HD M  
**X:ENIUS**  
La famille Curie, une passion pour la radioactivité  
Magazine

10.15 HD M  
**LE VENTRE, NOTRE DEUXIÈME CERVEAU**  
Documentaire



11.15 HD  
**METROPOLIS**  
Magazine  
Multidiffusion  
le 3 février à 3.35

11.50 HD     R  
**PHOTO**  
La photographie mise en scène  
Série documentaire  
Multidiffusion  
le 8 février à 5.00

12.15   R  
**PHILOSOPHIE**  
Libéralisme  
Magazine

12.45   R  
**SQUARE**  
Magazine  
Multidiffusion  
le 8 février à 5.25

12.55 HD     R  
**IMAGINEZ !**  
Zadig  
Série

13.30 HD M  
**360°-GÉO**  
Le mezcal, eau-de-vie mexicaine  
Reportage

14.20 HD   M  
**LIFE (1)**  
L'aventure de la vie  
Série documentaire

15.05 HD  M  
**AUSTRALIE: L'AVENTURE DES PREMIERS HOMMES (1 & 2)**  
Documentaire

17.00  
**PERSONNE NE BOUGE !**  
Muses  
Magazine  
Multidiffusion  
le 5 février à 6.55

17.30 > 19.45 HD  
**LA FOLLE JOURNÉE AMÉRICAINE, NANTES 2014**  
Concert

## SOIRÉE

19.45   R  
**ARTE JOURNAL**

20.00   R  
**KARAMBOLAGE**  
Magazine de Claire Doutriaux (2005, 12mn)  
Un plaisir français : le Petit Suisse ; quel bruit fait une bouteille de champagne quand on la débouche ? ; l'histoire du format papier DIN A4.

20.15 HD   R  
**VOX POP**  
Magazine

20.40 M  
**TOUT EST VRAI (OU PRESQUE)**  
Série d'animation

20.45                                              



## 17.30 > 19.45 LA FOLLE JOURNÉE AMÉRICAINE, NANTES 2014

Du 29 janvier au 2 février, la Folle Journée de Nantes fête ses 20 ans avec la musique américaine du XX<sup>e</sup> siècle. Des temps forts à vivre en direct à l'antenne et à retrouver tout le week-end sur ARTE Live Web.

Présentée par Édouard Fouré Caul-Futy

C'est la *Fanfare for the common man*, œuvre emblématique d'Aaron Copland pour cuivres et percussions, interprétée par le Brass Band des Pays de Loire, qui lance les festivités. Une ouverture en fanfare dans la Grande Halle du Palais des Congrès de Nantes, suivie de chants *a cappella* interprétés par le Crossroads Quartet.

À 18.15, toujours en direct, débute le concert de clôture de cette Folle Journée américaine. Un programme festif dans lequel l'American Spiritual Ensemble interprète de grands negro spirituals comme "Go down, Moses". Le pianiste Makoto Ozone et l'ensemble Sinfonia Varsovia nous offrent la *Rhapsody in blue* de George Gershwin, sous la baguette du jeune chef d'orchestre Robert Trevino, qui dirige également la musique des *Dents de la mer*, signée John Williams, ainsi que les plus grands airs de *West side story* de Leonard Bernstein. Lui succède au pupitre le chef Gordon Goodwin pour le *Concerto pour*

*clarinette* d'Artie Shaw, interprété par le soliste Romain Guyot et le Big Phat Band; avec, en conclusion, quelques immortelles compositions de Henry Mancini, dont les airs de la série *Peter Gunn* ou, bien sûr, de la *Panthère rose*.

Lire aussi page 9



Retrouvez le programme complet de la Folle Journée 2014 sur la plate-forme d'ARTE dédiée au spectacle vivant.

Réalisation : Rémi Fournis et François-René Martin (France, 2014, 45mn) - Coproduction : ARTE France, KM, Mirare



© PAUL BLIND

### 20.15 VOX POP

Magazine polémique, radical et positif, *Vox pop* ausculte l'Europe sans concession tous les dimanches à 20.15.

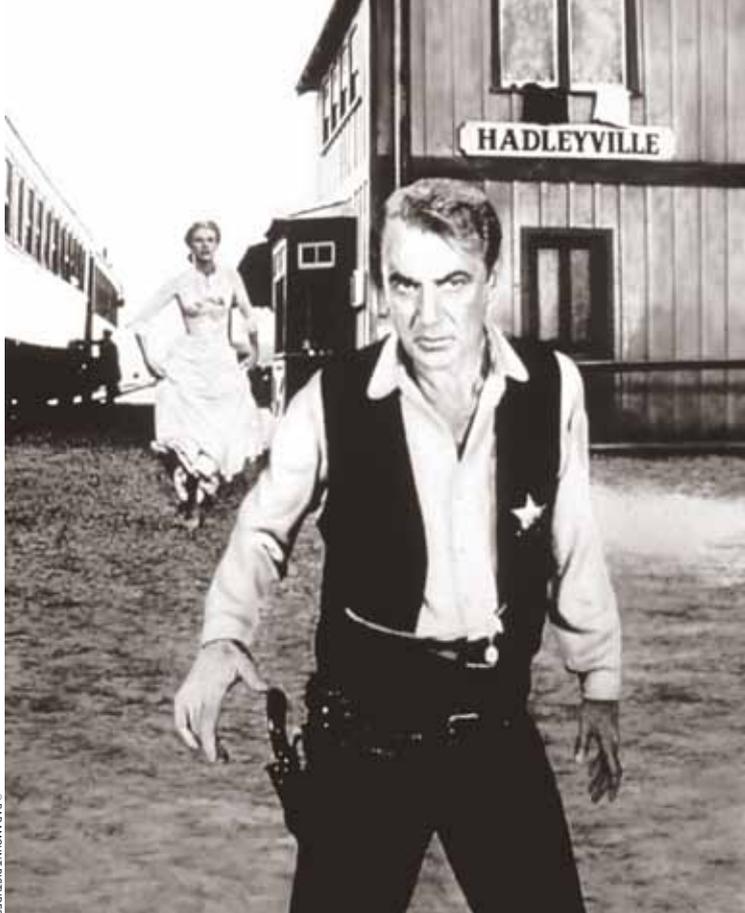
Dans un contexte d'euro-scepticisme, *Vox pop* enquête avec franchise et pédagogie sur les problématiques et les dysfonctionnements de l'Union européenne (UE). Chaque semaine, le journaliste John Paul Lepers part à la rencontre des citoyens et porte leur parole auprès des dirigeants européens. Ce magazine plurithématique s'articule autour d'une grande enquête suivie d'une interview menée par John Paul Lepers, puis du portrait d'un citoyen engagé, afin de mettre en lumière les actions concrètes qui font avancer l'UE vers une société plus juste, plus créative et plus solidaire.

Au sommaire cette semaine : les coulisses de la Banque centrale européenne. Avec une interview exclusive de Jean-Claude Trichet, ex-président de la BCE à Paris, et le portrait de l'un des deux créateurs français du Plumpy'Nut, une pâte alimentaire devenue le remède des plus grandes ONG pour lutter contre la malnutrition infantile dans le monde.



Sur le Web, les internautes découvriront, en avant-première, des extraits de l'interview de la semaine et un e-tour d'Europe en images réalisés par les correspondants de la rédaction. Ils pourront aussi échanger commentaires et infos sur l'e-vox, dont les contenus alimenteront l'émission à l'antenne. [arte.tv/voxpop](http://arte.tv/voxpop)

Magazine présenté par John Paul Lepers (France, 2014, 26mn) - Coproduction ARTE France, Magneto Presse



© PARAMOUNT PICTURES

20.45 | CINÉMA

## LE TRAIN SIFFLERA TROIS FOIS

Le shérif Will Kane doit faire face à un bandit revenu pour se venger. Peu à peu, il est abandonné de tous... Un très grand classique.

**1** 875, État du Nouveau-Mexique. Dans la petite ville de Hadleyville, le shérif Will Kane vient de passer l'alliance au doigt de la jeune et belle Amy. Au grand soulagement de son épouse, il a promis de raccrocher les armes et de rendre son insigne le soir même. Mais Will apprend l'imminent retour en ville de Frank Miller, un bandit qu'il avait autrefois expédié en prison. Miller est en route avec la ferme intention de se venger. Il doit arriver par le train de midi, et trois de ses complices vont l'attendre à la gare pour lui prêter main-forte...

### ÉBLOUISSANT

*"Une chanson lancinante ('Si toi aussi tu m'abandonnes'), une interprétation éblouissante de Gary Cooper, une unité de temps, de lieu et d'action, des allusions à la politique américaine de l'époque : avec Le train sifflera trois fois, le western change de ton. Il conquiert un public qui jusque-là le dédaignait.*

*Inversement, certains amateurs font la fine bouche. À tort."*

(Guide des films, Jean Tulard)

■ **Quatre Oscars en 1953 : meilleur acteur (Gary Cooper), meilleur montage, meilleure musique, meilleure chanson**



**CYCLE WESTERN**

(High noon) Film de Fred Zinnemann (États-Unis, 1952, 1h25mn, VF/VOSTF) - Scénario : Carl Foreman - Avec : Gary Cooper (le shérif Will Kane), Ian MacDonald (Frank Miller), Grace Kelly (Amy Fowler Kane), Thomas Mitchell (Jonas Henderson), Lloyd Bridges (Harvel Pell), Katy Jurado (Helen Ramirez), Lon Chaney jr (Martin Howe), Lee Van Cleef (Jack Colby), Otto Kruger (Percy Mettrick), Henry Morgan (William Fuller), Eve McVeagh (Mildred Miller), Jack Elam (Charlie), John Doucette (Trumbull) - Image : Floyd Crosby - Musique : Dimitri Tiomkin - Montage : Elmo Williams - Production : Stanley Kramer Productions



22.05

## BILLY THE KID

**Qui était donc Billy the Kid ? Un Robin des Bois version américaine, un bandit sans scrupules ? Portrait d'une légende du Far West.**

Né en 1859, William Henry McCarty n'a jamais connu son père. Adolescent, il suit sa mère dans un convoi de pionniers en route vers l'Ouest. Une fois au Nouveau-Mexique, sa mère meurt alors qu'il n'a que 15 ans. Devenu cow-boy dans l'Arizona, il tue un homme alors qu'il est en état de légitime défense. Condamné pour meurtre, il s'évade. D'homicides en histoires de voleurs de bétail et de chasseurs de primes, toute la mythologie du Far West s'incarne alors dans sa jeune personne...

Depuis le *Billy the Kid* de King Vidor en 1930, le hors-la-loi a nourri l'imaginaire d'une quinzaine de réalisateurs, le film le plus marquant restant celui de Sam Peckinpah en 1973, *Pat Garrett et Billy le Kid*. Une somme d'images qui a incité John Maggio à broser la psychologie du personnage, rétablissant la vérité historique à l'encontre des interprétations parfois farfelues qui ont été livrées du destin de Billy the Kid.

Documentaire de John Maggio (États-Unis, 2012, 52mn) - (R. du 26/1/2013)

23.00  
**LA FOLLE JOURNÉE AMÉRICAINE, NANTES 2014**  
**NICOLA BENEDETTI JOUE LE "CONCERTO POUR VIOLON" DE KORNGOLD**

**La jeune virtuose écossaise interprète celui qui a "changé le son" d'Hollywood.**

Erich Wolfgang Korngold a réalisé une vingtaine de partitions qui ont changé le "son" d'Hollywood et élevé les orchestres de studio au rang des meilleurs ensembles nationaux. En marge de ses commandes pour le cinéma, il compose dans les années 1940 son *Concerto pour violon*, œuvre empreinte d'un



profond lyrisme, qu'il dédie à Alma Mahler. Nicola Benedetti est accompagnée par le Sinfonia Varsovia, placé sous la direction de Jean-Jacques Kantorow. Également au programme : la partition composée par John Williams pour le film *La liste de Schindler et Un Américain à Paris* de Gershwin.

**Présenté par Édouard Fouré Caul-Futy**



**Retrouvez le programme complet de la Folle Journée 2014 sur la plate-forme d'ARTE dédiée au spectacle vivant.**

Réalisation : Miguel Octave (France, 2014, 1h) - Avec la violoniste Nicola Benedetti et le Sinfonia Varsovia sous la direction de Jean-Jacques Kantorow - Enregistré à Nantes le 1<sup>er</sup> février

**5.00** HD M  
**JORDI SAVALL**  
 "Magnificat"  
 et "Jubilate Deo"  
 à Versailles  
 Concert

**6.00** HD M  
**PAYSAGES D'ICI ET D'AILLEURS**  
**Mer des Wadden**  
 Série documentaire

**6.50** M  
**ARTE REPORTAGE**  
 Magazine

**7.45** HD M  
**HAWAII, L'ARCHIPEL DE FEU**  
**Big Island, l'île en fusion**  
 Série documentaire

**8.30** #7  
**X:ENIUS**  
**Comment se forme le goût ?**  
 Magazine  
 Multidiffusion  
 le 21 février à 7.15

**8.55** HD M  
**POURQUOI LES FEMMES SONT-ELLES PLUS PETITES QUE LES HOMMES ?**



Documentaire

**9.50** HD M  
**JE SUIS GRANDE, ET ALORS ?**  
 Documentaire

**11.10** HD M  
**PORTS D'ATTACHE**  
**Lima**  
 Série documentaire

**12.00** HD R  
**LA CUISINE AU SOMMET**  
**Les Karawanken en Autriche**  
 Série documentaire

**12.30** #7  
**ARTE JOURNAL**

**12.40** #7 R  
**360°-GÉO**  
**Irlande : célibataire cherche amoureuse**  
 Reportage

**13.35** HD M  
 FICTION  
**MARCEL DASSAULT**  
**L'homme au pardessus**  
 Téléfilm d'Olivier Guignard (2013, 1h31mn)  
 Un biopic réussi, servi

par l'interprétation sensible de Denis Lavant.

**15.10** #7 VOD R  
**MYSTÈRES D'ARCHIVES**  
**1955. Tragédie sur le circuit du Mans**  
 Collection documentaire (2009, 10x26mn)  
 Le 11 juin 1955, aux 24 Heures du Mans, une Mercedes explose, tuant quatre-vingts personnes. Pourquoi les organisateurs n'ont-ils pas arrêté la course ?

**15.35** HD #7  
**PORTS D'ATTACHE**  
**Londres**  
 Série documentaire (2013, 13x52mn)  
 Des escales dans les plus beaux ports de la planète avec la photographe Heidi Hollinger.  
 Multidiffusion  
 le 10 février à 11.05

**16.25** HD M  
**LES ESPIONS DU MISSISSIPPI**  
**Des traîtres dans le mouvement pour les droits civiques**  
 Documentaire

**17.20** #7 M  
**X:ENIUS**  
**Comment se forme le goût ?**  
 Magazine

**17.45** HD #7  
**PAYSAGES D'ICI ET D'AILLEURS**  
**Autriche : Salzkammergut**  
 Série documentaire



Multidiffusion  
 le 10 février à 6.00

**18.15** HD M  
**L'Australie et ses PARCS NATIONAUX**  
**La forêt tropicale**  
 Série documentaire

## SOIRÉE

**19.00** HD #7  
 ARTE DÉCOUVERTE  
**EXPÉDITION AUX SOURCES DE L'ESSEQUIBO (1)**  
**Le delta du fleuve**  
 Série documentaire  
 Multidiffusion  
 le 10 février à 7.45

**19.45** #7  
**ARTE JOURNAL**

**20.05** HD #7  
**28 MINUTES**  
 Magazine



**20.45** #7 R  
**TOUT EST VRAI (OU PRESQUE)**  
 Série d'animation d'Udner (2013, 40x2mn30)  
 La série quotidienne qui raconte les grandes personnalités avec de petits objets.

**20.50** #7 R  
 CINÉMA  
**TROP BELLE POUR TOI**  
 Film  
 Multidiffusion  
 le 13 février à 1.20

**22.20** HD VF/VOSTF  
 CINÉMA  
**LE CAPITAINE DE KÖPENICK**  
 Film  
 Multidiffusion  
 le 5 février à 13.35

**23.50** HD #7 R  
 LA LUCARNE  
**L'USAGE DU MONDE**  
**Il nous faut du bonheur**  
 Documentaire d'Alexandre Sokourov et Alexei Jankowski (2010, 50mn)  
 Un film où s'entrelacent les sentiments d'un voyageur russe et le destin dramatique de deux femmes.

**0.40** HD #7  
 LE MUET DU MOIS  
**LE STADE BLANC**  
 Film

**2.10** HD M  
**L'ENFANT TERRIBLE**  
 Téléfilm

**3.35** HD M  
**METROPOLIS**  
 Magazine

## 17.45 PAYSAGES D'ICI ET D'AILLEURS AUTRICHE : SALZKAMMERGUT

À la découverte de paysages remarquables. La région, qui abrite les plus anciennes mines de sel connues au monde, a été reconnue "paysage culturel de l'humanité" par l'Unesco. Au fil des âges, ces montagnes ont été sculptées de l'intérieur.

Série documentaire présentée par Raphaël Hitier (France, 2013, 35x26mn) - Réalisation : Emmanuel Descombes - Coproduction : System TV, ARTE France

## 19.00 | ARTE DÉCOUVERTE EXPÉDITION AUX SOURCES DE L'ESSEQUIBO (1) LE DELTA DU FLEUVE

Un voyage haut en couleur le long du plus grand fleuve du Guyana, dans le nord-est de l'Amérique du Sud.

Avec ses mille kilomètres, l'Essequibo est le plus long fleuve du Guyana et le principal cours d'eau situé entre l'Orénoque et l'Amazone, aux frontières du Brésil, du Venezuela et du Surinam. Première étape dans le fabuleux delta du fleuve, large de soixante kilomètres.



Série documentaire de Marion Pöllmann (Allemagne, 2013, 5x43mn)

## 20.05 28 MINUTES

Le magazine quotidien d'actualité 100 % bimédia présenté par Élisabeth Quin.

Élisabeth Quin reçoit tous les jours, en première partie d'émission, un invité témoin de l'actualité. Elle mène ensuite un débat sur le sujet chaud du jour. Elle est accompagnée de Nadia Daam, journaliste spécialiste du Web, et alternativement des journalistes politiques Vincent Giret, Matthieu Croissandeau, Guillaume Roquette et Renaud Dély. Juan Gomez élargit le débat à l'international avec sa chronique "Vu d'ailleurs".

Magazine présenté par Élisabeth Quin (France, 2014, 40mn)  
 Coproduction : ARTE France, ALP



## 20.50 | CINÉMA TROP BELLE POUR TOI

Marié à la parfaite Florence, Bernard flashe sur une femme des plus ordinaires. L'histoire d'une passion destructrice, sublimée par la mise en scène épurée de Bertrand Blier.

**B**ernard, concessionnaire BMW dans une ville du Midi, est l'époux envié de la superbe Florence. Mais l'irruption de Colette, secrétaire intérimaire au physique plutôt ingrat, vient dévaster ce bel agencement. Tous deux tombent amoureux, et leur passion devient vite une obsession mutuelle.

### PARTITION AMOUREUSE

Récompensé par cinq Césars, le film de Bertrand Blier est un chef-d'œuvre de poésie sombre, où la violence et la sensualité de la passion sont montrées à la fois pudiquement et frontalement. À partir d'un banal triangle amoureux – le mari, la femme, la maîtresse –, le cinéaste construit une trame d'une profonde originalité où l'amour, la colère, la douleur et le dépit se mêlent comme des thèmes musicaux, dont les flux et les reflux portent l'impeccable trio d'acteurs.

■ **Grand Prix du jury, Cannes 1989 - Cinq Césars en 1990 : meilleure actrice (Carole Bouquet) et meilleur film, meilleur réalisateur, meilleur scénario, meilleur montage**

Film de Bertrand Blier (France, 1989, 1h31mn) - Scénario : Bertrand Blier - Avec : Gérard Depardieu (Bernard Barthélémy), Carole Bouquet (Florence Barthélémy), Josiane Balasko (Colette Chevassu), François Cluzet (Pascal Chevassu) - Image : Philippe Rousselot - Montage : Claudine Merlin - Production : Ciné Valse, DD Productions, Orly Films, Sedif, TF1 Films Productions - (R. du 25/5/2006)



## 22.20 | CINÉMA LE CAPITAINE DE KÖPENICK

Une histoire vraie ridiculisant l'administration prussienne, avec l'un des acteurs allemands les plus populaires du XX<sup>e</sup> siècle.

Wilhelm Voigt a passé plusieurs années derrière les barreaux pour des délits mineurs. Durant sa détention, il a appris le métier de cordonnier, tout en dévorant des ouvrages sur les uniformes et le génie militaire. À sa sortie de prison, il est confronté à une situation kafkaïenne : pas de papiers donc pas de travail, mais sans travail, pas de papiers ! Déguisé en capitaine, avec l'aide de soldats, il occupe alors l'hôtel de ville de Berlin-Köpenick, arrête le maire et s'empare de la caisse municipale.

Inspiré d'événements authentiques – qui ont donné lieu à non moins de onze films –, *Le capitaine de Köpenick* fut un immense succès, dû à la fois à la popularité de son acteur principal et de l'histoire qu'il raconte, célébrant l'esprit de rébellion bon enfant d'un petit malfrat futé.

■ **Prix du meilleur acteur, Mostra de Venise 1956 - Cinq prix du cinéma allemand 1957 (meilleur film, meilleur premier rôle masculin, meilleur réalisateur, meilleur scénario et meilleurs décors)**  
**SPÉCIAL BERLINALE**

(*Der Hauptmann von Köpenick*) Film de Helmut Käutner (Allemagne, 1956, 1h29mn, VF/VOSTF) Scénario : Helmut Käutner et Carl Zuckmayer, d'après sa pièce éponyme - Avec : Heinz Rühmann (Wilhelm Voigt), Hannelore Schroth (Mathilde Obermüller), Martin Held (le maire), Erich Schellow (le capitaine von Schlettow) - Image : Albert Benitz Production : Real-Film Studio Hamburg

## 0.40 LE MUET DU MOIS LE STADE BLANC

Le premier documentaire sur des J.O. d'hiver, réalisé en 1928 à Saint-Moritz, à découvrir trois jours avant l'ouverture de la compétition à Sochi.

En 1928, vingt-cinq pays s'affrontent à Saint-Moritz, en Suisse. Si bien des disciplines sont encore à l'honneur aujourd'hui, d'autres ont disparu, comme le ski Jöering (courses de chevaux attelés de skieurs). Équipé seulement de deux caméras, Arnold Fanck, pionnier allemand du film de montagne, varie les prises de vues, utilise le ralenti, alterne reportages et interviews pour restituer au mieux l'ambiance de ces Jeux. Pour achever le film dans le délai record imposé par la UFA, le cinéaste et son équipe réalisent eux-mêmes un formidable exploit : monter 30 000 mètres de pellicule en dix-sept jours !

(*Das weisse Stadion*) Film documentaire d'Arnold Fanck et Othmar Gurtner (Suisse, 1928, 1h26mn, noir et blanc, muet) - Image : Sepp Allgeier, Hans Schneeberger, Albert Benitz, Richard Angst Montage : Arnold Fank, Walther Ruttman - Musique (2013) : Pablo Beltrán, Carlos Cárdenas, Stephan Dick, Vasiliki Kourti-Papamoustou, Seongmin Lee, Christian Mejía Production : UFA, Olympia-Film A.G. Zürich, Studio für Filmmusik der Hochschule für Musik Freiburg i.Br. Restauration : Comité international olympique, Robert Jaquier, Adrian Wood



**JOURNÉE**

**5.00 HD M**  
**UN BAL CHEZ LE PRINCE ORLOFSKY**  
 Spectacle

**6.00 HD M**  
**PAYSAGES D'ICI ET D'AILLEURS**  
 Suisse, le Valais  
 Série documentaire

**6.50 HD M**  
**VOX POP**  
 Magazine

**7.15 HD M**  
**YOUROPE**  
 L'ivresse sportive  
 Magazine

**7.45 HD M**  
**HAWAII, L'ARCHIPEL DE FEU**  
 Maui, l'île des surfeurs  
 Série documentaire

**8.30**  
**X:ENIUS**  
 Comment la NSA et les hackers piratent-ils nos données personnelles ?  
 Magazine  
 Multidiffusion  
 le 12 février à 6.30

**8.55 HD M**  
**L'OMBRE DE STALINE**  
 Documentaire

**10.30 VOD M**  
**MYSTÈRES D'ARCHIVES**  
 1937. La catastrophe du "Hindenburg"  
 Collection documentaire

**11.10 HD M**  
**PORTS D'ATTACHE**  
 Hô-Chi-Minh Ville  
 Série documentaire

**12.00 HD R**  
**LA CUISINE AU SOMMET**  
 Les Alpes d'Allgäu  
 Série documentaire

**12.30**  
**ARTE JOURNAL**

**12.40 R**  
**360°-GÉO**  
 Pyrénées, à l'école des bergers  
 Reportage

**13.35 M**  
**CINÉMA**  
**LE TRAIN SIFFLERA TROIS FOIS**  
 Film de Fred Zinnemann  
 (1952, 1h25mn)  
 Un très grand classique du western, avec Gary Cooper et Grace Kelly.

**15.05**  
**MYSTÈRES D'ARCHIVES**  
 2001. L'enterrement du commandant Massoud  
 Série documentaire

**15.35 HD**  
**PORTS D'ATTACHE**  
 Barcelone



Série documentaire  
 Multidiffusion  
 le 11 février à 11.05

**16.25 HD M**  
**WYATT EARP, UN JUSTICIER DU FAR WEST**  
 Documentaire

**17.20 M**  
**X:ENIUS**  
 Comment la NSA et les hackers piratent-ils nos données personnelles ?  
 Magazine

**17.45 HD**  
**PAYSAGES D'ICI ET D'AILLEURS**  
 Monténégro  
 Série documentaire  
 (2013, 35x26mn)



À la découverte de paysages remarquables.  
 Multidiffusion  
 le 11 février à 6.00

**18.15 HD M**  
**L'AUSTRALIE ET SES PARCS NATIONAUX**  
 Les Alpes australiennes  
 Série documentaire de Peter Moers  
 (2012, 5x43mn)  
 Une exploration des parcs nationaux d'Australie au patrimoine animal et végétal unique.

**SOIRÉE**

**19.00 HD**  
**EXPÉDITION AUX SOURCES DE L'ESSEQUIBO (2)**  
 Les chutes de Kaieteur  
 Série documentaire  
 Multidiffusion  
 le 8 février à 15.05

**19.45**  
**ARTE JOURNAL**

**20.05 HD**  
**28 MINUTES**  
 Magazine

**20.45 R**  
**TOUT EST VRAI (OU PRESQUE)**  
 Série d'animation

**20.50**  
**THEMA**  
**DES ARMES POUR LE MONDE**  
 Quand le marché dérape  
 Documentaire

**22.40 HD**  
**DÉCHIFFRAGE**  
 Chômage, l'éternel retour ?  
 Documentaire

**0.15 R**  
**HITLER ET SA POLICE**  
 Documentaire  
 (2010, 52mn)  
 La police allemande a la réputation de ne pas avoir été mêlée aux exactions des nazis pendant le Troisième Reich. Faux, montrent les auteurs de ce documentaire.  
 Multidiffusion  
 le 18 février à 8.55

**1.10 R**  
**CHARLES DE GAULLE**  
 Le devoir de combattre



Documentaire  
**1.55 HD M**  
**C'EST PAS MOI, C'EST MON TIC**  
 Téléfilm

**3.15 HD M**  
**YOUROPE**  
 L'ivresse sportive  
 Magazine

**3.45 HD M**  
**360°-GÉO**  
 En Inde, policier dès 6 ans ?  
 Reportage

**15.35**  
**PORTS D'ATTACHE BARCELONE**

Des escales dans les plus beaux ports de la planète avec la photographe Heidi Hollinger. Capitale de la Catalogne, région qui revendique haut et fort son identité, Barcelone joue à l'indépendante. Malgré l'affluence touristique, la ville possède encore tous les ingrédients nécessaires à une vie alternative.

Série documentaire de Nicolas Boucher, Michel D. T. Lam et Étienne Deslières (Canada, 2013, 13x52mn)

**17.20**  
**X:ENIUS COMMENT LA NSA ET LES HACKERS PIRATENT-ILS NOS DONNÉES PERSONNELLES ?**

X:enius divulgue ses connaissances sur le mode ludique, le matin et en fin d'après-midi, du lundi au vendredi.

Nous ne sommes nulle part à l'abri. NSA ou pirates de l'informatique peuvent en un rien de temps tout savoir de nous, nous écouter, nous observer, nous suivre. Quelle part de vérité se cache derrière ces affirmations ? Rencontre avec des spécialistes de la sécurité informatique.

Magazine présenté par Caro Matzko et Gunnar Mergner (Allemagne, 2014, 26mn)

**19.00 | ARTE DÉCOUVERTE**  
**EXPÉDITION AUX SOURCES DE L'ESSEQUIBO (2) LES CHUTES DE KAIETEUR**

Un voyage haut en couleur le long du plus grand fleuve du Guyana, dans le nord-est de l'Amérique du Sud.

L'un des principaux affluents de l'Essequibo est le Potaro, dont la vallée présente un dénivelé de 1 800 mètres, dont 226 mètres pour les seules chutes de Kaieteur – soit une hauteur totale bien supérieure à celle des chutes du Niagara. Chaque seconde, 135 000 litres déferlent sur les rochers...

Série documentaire de Marion Pöllmann (Allemagne, 2013, 5x43mn)





## 20.50 > 22.40 | THEMA

# DES ARMES POUR LE MONDE QUAND LE MARCHÉ DÉRAPE

En dépit des contrôles, les zones de conflit sont inondées d'armes importées illégalement, notamment d'Allemagne. Cette passionnante enquête d'investigation nous mène du Mexique au Darfour en passant par la Bosnie-Herzégovine.

**M**algré la sévérité des restrictions à l'exportation, un nombre incalculable d'armes à feu sortent illégalement d'Europe chaque année, pour finir entre les mains de milices, de magnats de la drogue ou d'enfants-soldats. Dans les régions du monde ravagées par les guerres civiles, les armes issues de ces trafics coûteraient la vie à 500 000 personnes par an. Au Mexique, la guerre contre les cartels de drogue qui fait rage depuis plusieurs années a déjà tué plus de 70 000 victimes : dans ce pays, tout comme en Colombie, au Soudan du Sud ou dans les Balkans, une grande partie du marché noir est alimenté par des fusils d'assaut, mitrailleurs ou pistolets venus directement d'Allemagne. Si dix millions d'armes à feu circulent légalement en Allemagne, les spécialistes avancent un chiffre trois à quatre fois supérieur pour les flux illégaux. Des réseaux tentaculaires qui entraînent dans leur sillage les pires exactions et violations des droits humains – et engrangent

des profits colossaux. Qui sont les marchands, les contrebandiers et les hommes de l'ombre qui parviennent à contourner tous les contrôles et à acheminer ces cargaisons jusque dans les zones de conflit ? Que sont devenus les stocks des armées soviétique et est-allemande ? Mais avant tout, les autorités ont-elles encore une chance dans la lutte contre le trafic d'armes international ? Ce passionnant documentaire, qui prend l'allure d'une enquête policière, dévoile la face sombre d'un marché inquiétant et particulièrement opaque, et part à la recherche de complicités souvent très haut placées : douanes, polices et ministères publics.

Documentaire de Daniel Harrich (Allemagne, 2013, 1h30mn)

Suivi d'un débat à 22.20

Soirée présentée et animée  
par Émilie Aubry

## 22.40

# DÉCHIFFRAGE CHÔMAGE, L'ÉTERNEL RETOUR ?

**Déchiffrage met en lumière et en débat les grands enjeux de l'économie avec les moyens du documentaire et la longue-vue du journal Alternatives économiques. Un deuxième numéro consacré à la question du chômage.**

L'Europe compte aujourd'hui plus de 26 millions de chômeurs. Ce record signe un triple échec : économique, social et politique. Quelles sont les causes du chômage ? Faut-il l'imputer, comme le suggère la théorie aujourd'hui dominante, à un manque de flexibilité ou à un coût du travail trop élevé ? Pas plus que le progrès technique ou la mondialisation, ces explications ne rendent compte de la diversité des expériences européennes en la matière. En réalité, l'Europe est embarquée dans une crise qu'elle a elle-même aggravée par ses politiques d'austérité. Pour s'en sortir et faire réellement reculer le chômage, c'est à un nouveau régime de développement qu'il faut réfléchir. Pour certains, l'économie verte, qui consiste pour l'essentiel à remplacer des énergies non renouvelables par du travail humain, pourrait en être le pivot. Pour d'autres, c'est d'un nouveau partage du travail que viendra le salut.

### EXPERTISE ET PÉDAGOGIE

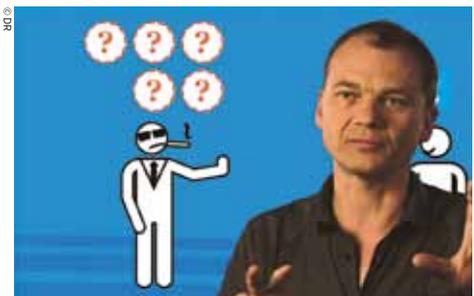
*Déchiffrage* convoque archives décalées, animations originales, entretiens et reportages pour rendre plus intelligibles les mécanismes du chômage de masse et les solutions qui pourraient lui être opposées. Conjuguant l'expertise et la pédagogie, l'explication et la provocation, il donne la parole à de nombreux spécialistes européens : Michel Aglietta, Philippe Askenazy, Peter Bofinger, Gerhard Bosch, Gilbert Cette, David Graeber, Andreu Misse, Bruno Palier, Mario Pianta... Ils nous emmènent de Malaga à Copenhague en passant par la vallée de la Drôme.



Sur [arte.tv/dechiffrage](http://arte.tv/dechiffrage), l'internaute est invité sur son second écran (smartphone, tablette) à consulter des outils de datavisualisation accompagnés d'éclairages et de contrepoints.

En partenariat avec 

Revue documentaire économique de Bruno Masi et Jacques Goldstein (France, 2013, 1h15mn) - Réalisation : Jacques Goldstein, en collaboration avec Anne Kunvari - Voix : Alexandra Bensaïd - Coproduction : ARTE France, Les Films d'Ici 2, Alternatives économiques



5.00 **HD** **R**

**TÉLÉCHAT**

Programme jeunesse

5.05 **HD** **M**

**ABBADO À LUCERNE**  
"La pathétique"  
de Tchaïkovski  
Concert

6.00 **HD** **M**

**PAYSAGES D'ICI  
ET D'AILLEURS**  
La Forêt-Noire  
Série documentaire

6.25 **M**

**X:ENIUS**

**Robo Sapiens :**  
les robots peuvent-ils  
remplacer les humains ?  
Magazine

6.55 **M**

**PERSONNE NE BOUGE !**  
Muses  
Magazine

7.45 **HD** **M**

**HAWAII, L'ARCHIPEL  
DE FEU**  
Oahu, l'île capitale  
Série documentaire

8.30 **HD**

**X:ENIUS**

**L'équithérapie  
est-elle efficace ?**  
Magazine  
Multidiffusion  
le 16 février à 9.45

8.55 **HD** **M**

**LE GÉNÉRAL CUSTER,  
UNE LÉGENDE  
AMÉRICAINE**  
Documentaire

10.25 **VOD** **M**

**MYSTÈRES  
D'ARCHIVES**  
1910. Buffalo Bill  
Collection  
documentaire

11.10 **HD** **M**

**PORTS D'ATTACHE**  
Hambourg  
Série documentaire

12.00 **HD** **R**

**LA CUISINE  
AU SOMMET**

Le Bergell en Suisse  
Série documentaire

12.30 **HD**

**ARTE JOURNAL**

12.40 **HD** **R**

**360°-GÉO**  
Mecaniqueros :  
impossible n'est  
pas cubain  
Reportage

13.35 **HD** **M**

**LE CAPITAINE  
DE KÖPENICK**  
Film

15.35 **HD** **R**

**PORTS D'ATTACHE**

New York  
Série documentaire



Multidiffusion  
le 12 février à 11.05

16.25 **HD** **M**

**LES SAMOURAÏS**  
Documentaire

17.20 **M**

**X:ENIUS**  
L'équithérapie  
est-elle efficace ?  
Magazine

17.45 **HD** **R**

**PAYSAGES D'ICI  
ET D'AILLEURS**  
Péninsule de Sorrento  
Série documentaire  
Multidiffusion  
le 12 février à 6.00

18.15 **HD** **M**

**L'AUSTRALIE ET SES  
PARCS NATIONAUX**  
L'île des diables  
Série documentaire

## SOIRÉE

19.00 **HD** **R**

**EXPÉDITION  
AUX SOURCES DE  
L'ESSEQUIBO (3)**  
La savane du Rupununi  
Série documentaire  
(2013, 5x43mn)  
Un voyage haut  
en couleur le long  
du plus grand fleuve  
du Guyana.



Multidiffusion  
le 8 février à 15.45

19.45 **HD**

**ARTE JOURNAL**

20.05 **HD** **R**

**28 MINUTES**  
(2014, 40mn) Le  
magazine quotidien  
d'actualité 100 %  
bimédia présenté par  
Élisabeth Quin.

20.45 **HD** **R**

**TOUT EST VRAI  
(OU PRESQUE)**  
Série d'animation

20.50 **HD** **VOD** **R**

**VOSTF**

CINÉMA

**UNE SÉPARATION**

Film  
Multidiffusion  
le 11 février à 0.45

22.50 **HD** **VOD** **R**

**LE DOCUMENTAIRE  
CULTUREL**  
IL ÉTAIT UNE FOIS...  
"UNE SÉPARATION"  
Documentaire

23.45 **HD** **VOD** **R**

**VOSTF**

CINÉMA

**LA FÊTE DU FEU**

Film  
Multidiffusion  
le 11 février à 3.00

1.25 **M**

**BETTIE PAGE  
SE DÉVOILE**  
Documentaire



2.20 **HD** **M**

**EASY MONEY**  
Stockholm noir  
Téléfilm

© MENENGO FILMS



## 20.50 | CINÉMA UNE SÉPARATION

Deux couples en crise s'affrontent dans une société iranienne en pleine mutation. Un chef-d'œuvre acclamé mondialement par la critique et le public, par l'auteur d'*À propos d'Elly* et du *Passé*.

**M**ariés depuis quatorze ans, Simin et Nader, un couple de la classe moyenne de Téhéran, ont décidé d'émigrer avec leur fille adolescente, Termeh. Mais alors que les papiers nécessaires sont enfin délivrés, Nader refuse de partir : il veut demeurer auprès de son père, atteint de la maladie d'Alzheimer, qui vit avec eux. Considérant ce revirement comme une trahison, Simin quitte le domicile conjugal. Et résolue à partir coûte que coûte en emmenant Termeh, elle demande le divorce. Pour s'occuper de son père, Nader engage alors une aide-soignante, Razieh, qui arrive accompagnée de sa fillette. Enceinte, la jeune femme a dissimulé sa grossesse pour obtenir le poste, et a caché à son époux, un cordonnier dépressif au chômage, qu'elle travaille chez un homme séparé de sa femme.

### VERTIGES

Comme dans *À propos d'Elly*, et comme dans la plupart de ses autres films, Asghar Farhadi construit un dispositif éblouissant, reposant sur l'excellence des interprètes, un sens minutieux du détail et sur

-  sous-titrage pour sourds et malentendants
-  audiovison pour aveugles et malvoyants
- HD** diffusion en haute définition
- HD** disponible sur Internet durant sept jours après la diffusion
- VOD** vidéo à la demande
- M** multidiffusion
- R** rediffusion
- VF/VOSTF** version française  
version originale  
sous-titrée en français
- VOSTF** version originale  
sous-titrée en français



© Ours COLLECTION/ASGHAR FARHADI



22.50  
LE DOCUMENTAIRE CULTUREL  
**IL ÉTAIT UNE FOIS...  
"UNE SÉPARATION"**

**Par le cinéaste et ses acteurs, une passionnante radiographie du cinquième film d'Asghar Farhadi, qui a rafilé les plus grandes récompenses du cinéma mondial.**

Intelligence, émotion, profondeur. À l'image de l'œuvre sur laquelle ils font retour séparément, Asghar Farhadi et ses acteurs semblent toujours unis par un élan collectif d'une exceptionnelle qualité face à la caméra d'Auberi Edler. Fracture sociale, répression du soulèvement populaire de 2009, libertés conquises de haute lutte par les femmes... : le cinéaste n'évade aucune question politique, insistant sur l'importance, pour lui, de continuer à tourner dans son pays, même si cela implique de se plier aux contraintes liées à la censure. En écho, l'un des acteurs souligne combien *Une séparation* colle étroitement à la réalité iranienne, suggérant que c'est peut-être cet ancrage "local" qui en fait une œuvre universelle. Le documentaire livre également de précieuses indications sur la méthode de travail du cinéaste, notamment sur sa direction d'acteurs. Outre des images tournées dans les rues de Téhéran, des archives du "printemps iranien" et de sa répression, et de nombreux extraits du film ou de son making of, un entretien avec une spécialiste du cinéma iranien, Agnès Devictor, était cette passionnante analyse à plusieurs voix.

**Lire aussi page 7  
SPÉCIAL BERLINALE**

Documentaire d'Auberi Edler (France, 2013, 52mn)  
Dans la collection "Un film et son époque" de Marie Genin et Serge July - Coproduction : ARTE France, Folamour Productions

un scénario vertigineux, qui interroge les notions de mensonge et de justice. Explorant les antagonismes de classe et la complexité des liens conjugaux et filiaux, il laisse s'exprimer jusqu'au bout les points de vue conflictuels qu'il met en scène, montrant que chacun possède sa raison d'être. Mais si *Une séparation* s'enracine dans la réalité contemporaine de l'Iran, il constitue d'abord un récit universel, bouleversant, sur la condition humaine. "Ce n'est pas seulement la séparation d'un couple, ou entre les classes sociales. C'est la séparation que chacun porte en soi, entre ce qu'il est et ce qu'il aurait rêvé d'être. Il s'agit de ce qui sépare les êtres de leurs rêves", résume Asghar Farhadi dans le beau documentaire consacré à son film qu'ARTE diffuse aussi ce soir.

**Lire aussi page 7**

■ **Ours d'or du meilleur film et Ours d'argent de l'interprétation masculine et féminine (pour l'ensemble des acteurs), Berlin 2011 - Oscar, Golden Globe et César du meilleur film étranger 2012**

**SPÉCIAL BERLINALE**

(*Jodaeiye Nader az Simin*) Film d'Asghar Farhadi (Iran, 2010, 2h03mn, VOSTF) - Scénario : Asghar Farhadi - Avec : Leila Hatami (Simin), Shahab Hosseini (Hodjat), Peyman Moadi (Nader), Sarina Farhadi (Termeh), Sareh Bayat (Razieh), Shirin Yazdanbakhsh (la mère de Simin), Kimia Hosseini (Somyeh), Ali-Asghar Shahbazi (le père de Nader), Babak Karimi (le juge)  
Image : Mahmoud Kalari - Montage : Hayedeh Safiyari - Décors et costumes : Keyvan Moghadam - Musique : Sattar Oraki  
Production : Asghar Farhadi Prod.

23.45 | CINÉMA  
**LA FÊTE DU FEU**

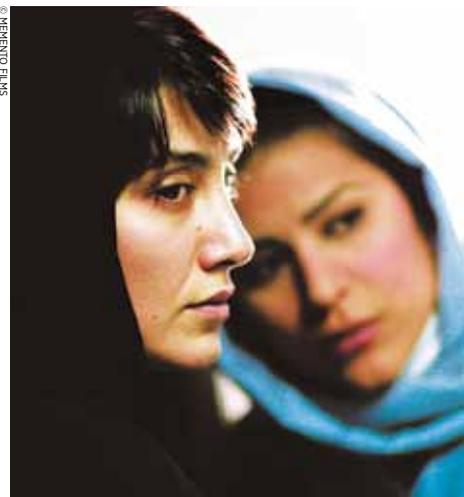
**Venue faire le ménage chez un couple qu'elle ne connaît pas, une jeune fiancée se retrouve plongée en pleine crise conjugale. Un ardent roman d'initiation superbement orchestré par Asghar Farhadi.**

Téhéran, le jour de la fête du feu, qui célèbre le nouvel an. Rouhi, une jeune fille sur le point d'épouser l'homme qu'elle aime, se rend dans une famille qu'elle ne connaît pas pour faire le ménage. Elle arrive dans un appartement en désordre, couvert d'éclats de verre et découvre un couple en pleine crise. Mojdeh, l'épouse, bouleversée, soupçonne son mari de la tromper avec une voisine qui tient un salon de coiffure. Dans l'après-midi, Rouhi se rend d'ailleurs chez cette femme pour se faire épiler les sourcils et la trouve humaine et chaleureuse.

■ **Meilleur réalisateur et meilleure actrice (Hedieh Tehrani), Festival de Fajr - Gold Hugo du meilleur film, Chicago 2006 - Prix du scénario, Festival des Trois Continents de Nantes 2006**

**Lire aussi page 7  
SPÉCIAL BERLINALE**

(*Chahar shanbeh soori*) Film d'Asghar Farhadi (Iran, 2006, 1h44mn, VOSTF) - Scénario : Asghar Farhadi, Mani Haghighi - Avec : Hedieh Tehrani (Mojdeh), Taraneh Alidousti (Rouhi), Hamid Farokh-Nejad (Morteza), Pantea Bahram (Simin), Matin Heydarnia (Amir-Ali), Houman Seyedi (Abdolreza), Hassan Tasiri (l'ex-mari de Simin), Sahar Dolatshahi (la sœur de Mojdeh) - Image : Hossein Jafarian - Production : Boshra Film



© SHIRIN FILM

## JOURNÉE

5.00 **HD** **R**  
TÉLÉCHAT

5.15 **HD** **M**  
**PLÁCIDO DOMINGO AU THÉÂTRE DE LA LORELEI**  
Concert

6.00 **HD** **M**  
**PAYSAGES D'ICI ET D'AILLEURS Vosges ; Connemara**  
Série documentaire

7.00 **HD** **M**  
**METROPOLIS**  
Magazine

7.45 **HD** **M**  
**HAWAII, L'ARCHIPEL DE FEU**  
Kauai, l'île hollywoodienne  
Série documentaire

8.30 **HD**  
**X:ENIUS**



**Comment stocker l'énergie ?**  
Magazine

8.55 **HD** **M**  
**QUAND POUTINE FAIT SES JEUX**  
Documentaire

10.25 **VOD** **M**  
**MYSTÈRES D'ARCHIVES**  
1927. La traversée de l'Atlantique de Lindbergh  
Collection documentaire

11.10 **HD** **M**  
**PORTS D'ATTACHE**  
La Nouvelle-Orléans  
Série documentaire

12.00 **HD** **R**  
**LA CUISINE AU SOMMET**  
Les Alpes juliennes en Slovénie  
Série documentaire

12.30 **HD**  
**ARTE JOURNAL**

12.50 **HD** **R**  
**360°-GÉO**  
Le Parlement des enfants du Rajasthan  
Reportage

13.35 **M** **VF/VOSTF**

**CINÉMA**  
**L'HOMME DES VALLÉES PERDUES**  
Film de George Stevens (1953, 1h58mn)  
Un cow-boy solitaire vient en aide à une famille de fermiers harcelée par un propriétaire terrien. Un grand classique du western.



15.30 **HD** **R**  
**INDE, LA DERNIÈRE DANSE**  
Documentaire  
Multidiffusion  
le 13 février à 11.05

16.25 **HD** **M**  
**TERRES RARES - LA HIGH-TECH À QUEL PRIX ?**  
Documentaire

17.20 **M**  
**X:ENIUS**  
**Comment stocker l'énergie ?**  
Magazine

17.45 **HD** **M**  
**PAYSAGES D'ICI ET D'AILLEURS Sicile - Agrigente**  
Série documentaire  
Multidiffusion  
le 13 février à 6.00

18.15 **HD** **M**  
**L'Australie et ses PARCS NATIONAUX**  
La côte des requins-baleines  
Série documentaire

## SOIRÉE

19.00 **HD**  
**ARTE DÉCOUVERTE**  
**EXPÉDITION AUX SOURCES DE L'ESSEQUIBO (4)**  
**Le sud sauvage**  
Série documentaire  
Multidiffusion  
le 8 février à 16.30

19.45 **HD**  
**ARTE JOURNAL**

20.05 **HD** **R**  
**28 MINUTES**  
Magazine



20.45 **R**  
**TOUT EST VRAI (OU PRESQUE)**  
Série d'animation

20.50 **HD** **R**  
**VF/VOSTF**  
**SÉRIE**  
**SECRET STATE (1-4)**  
Minisérie

23.45 **HD** **VOSTF**  
**CINÉMA**  
**WOMB**  
Film

1.35 **R** **VOSTF**  
**EVERYONE ELSE**  
Film de Maren Ade (2009, 1h55mn)  
Autopsie d'un couple dans la touffeur estivale. Une œuvre poignante, couronnée à la Berlinale 2009.

3.30 **HD** **M**  
**LA SENSATION ZAZ**  
Concert

4.35 **HD** **M**  
**KARAMBOLAGE**  
Magazine

**S** sous-titrage pour sourds et malentendants

**A** audiovison pour aveugles et malvoyants

**HD** diffusion en haute définition

**+** disponible sur Internet durant sept jours après la diffusion

**VOD** vidéo à la demande

**M** multidiffusion

**R** rediffusion

**VF/VOSTF** version française version originale en français

**VOSTF** version originale sous-titrée en français

## 17.20 X:ENIUS COMMENT STOCKER L'ÉNERGIE ?

**X:enius divulgue ses connaissances sur le mode ludique, le matin et en fin d'après-midi, du lundi au vendredi.**

Pour accomplir sa transition énergétique, l'Allemagne doit pouvoir stocker davantage d'énergie. C'est le but des stations de transfert d'énergie par pompage, dont un bon nombre doit être construit près des Alpes. Certains s'y opposent et pensent à une autre solution : utiliser canaux, mines et roches granitiques pour stocker l'énergie.

Magazine présenté par Caro Matzko et Gunnar Mergner (Allemagne, 2014, 26mn)

## 17.45 PAYSAGES D'ICI ET D'AILLEURS SICILE - AGRIGENTE

**À la découverte de paysages remarquables.** Bénie des dieux, la région d'Agrigente, dans le sud de la Sicile, a longtemps été le grenier à grain de l'Italie. Elle abrite le parc archéologique de la vallée des Temples, avec notamment les vestiges d'une cité grecque bâtie il y a plus de 2 500 ans.

Série documentaire (France, 2012, 40x26mn) - Réalisation : François Chaye - Coproduction : System TV, ARTE France - (R. du 26/3/2013)

## 19.00 | ARTE DÉCOUVERTE EXPÉDITION AUX SOURCES DE L'ESSEQUIBO (4) LE SUD SAUVAGE



**Un voyage haut en couleur le long du plus grand fleuve du Guyana, dans le nord-est de l'Amérique du Sud.**

Les rapides contraignent l'expédition à faire un détour dans une contrée sauvage où paissent des troupeaux de bovins gardés par des *vaqueros*. L'occasion de faire halte dans le plus grand ranch du pays et d'assister au rodéo de Pâques.

Série documentaire de Marion Pöllmann (Allemagne, 2013, 5x43mn)



20.50 | SÉRIE

## SECRET STATE (1-4)

Un homme d'État intègre (Gabriel Byrne) se retrouve aux prises avec un sombre scandale politico-financier. En quatre épisodes, un excellent polar politique *made in Britain*.

**D**es agences du renseignement britannique qui mettent leur nez partout, des politiques ambitieux qui tweetent à tout-va, des médias à l'affût, une journaliste fouineuse, les menaces d'un complot islamiste et les manigances pas très propres d'un monde financier ultralibéral prêt à tout, même à sacrifier des vies... : tous les ingrédients d'un bon polar politico-financier sont réunis ici dans une mise en scène aussi élégante qu'efficace. Avec, au centre de la tempête, Tom Dawkins, homme intègre et discret qui apprendra à s'imposer face au monde cruel du pouvoir, sorte de Birgitte Nyborg (*Borgen*) au masculin, le flegme *british* en plus.

### Épisode 1

Une explosion dans le complexe pétrochimique américain Petroflex, à Scarrow, une petite ville britannique, endeuille le pays et fait polémique. L'avion du Premier ministre, de retour des États-Unis où il était parti négocier les indemnisations des victimes, s'écrase peu après. Tom Dawkins, le vice-Premier ministre, se retrouve propulsé à la tête du gouvernement britannique, quelques semaines avant les élections législatives...

### Épisode 2

Après sa nomination, Tom Dawkins souhaite avant tout faire éclater la vérité sur la catastrophe de Scarrow. Alors que la journaliste Ellis Kane continue à lui fournir des informations à ce sujet et que la piste islamiste est explorée pour le crash de l'avion gouvernemental, le médecin légiste en

charge des victimes de l'attentat Petroflex est retrouvé pendu...

### Épisode 3

Après avoir révélé que la fabrication d'un nouveau carburant aurait pu être à l'origine de l'explosion à Petroflex, Tom Dawkins s'attire les foudres du groupe industriel, qui menace de relocaliser ses activités en Pologne. Entre-temps, Ellis Kane a découvert des informations compromettantes concernant l'ancien Premier ministre...

### Épisode 4

S'il a su gérer avec succès la crise financière qui menaçait, Tom Dawkins est bouleversé par l'assassinat de son ami Tony, tué alors qu'il tentait de récupérer des documents transmis par l'ex-chef des services secrets Agnes Evans. Pendant ce temps, suite à la découverte d'espions britanniques en activité sur son territoire, l'Iran menace de déclarer la guerre au Royaume-Uni...

**Lire aussi page 9**

Minisérie d'Ed Fraiman (Royaume-Uni, 2012, 4x41mn, VF/VOSTF) - Scénario : Robert Jones, d'après *A very british coup* de Chris Mullin - Avec : Gabriel Byrne (Tom Dawkins), Gina McKee (Ellis Kane), Douglas Hodge (Anthony Fosset), Tobias Menzies (Charles Flyte), Ruth Negga (Agnes Evans), Stephen Dillane (Paul J. Clark), Charles Dance (John Hodder) - Image : Owen McPolin - Montage : Andrew Hulme, Mark Thornton - Musique : Alex Heffes - Production : Company Pictures, Newscope Films, Channel 4

23.45 | CINÉMA

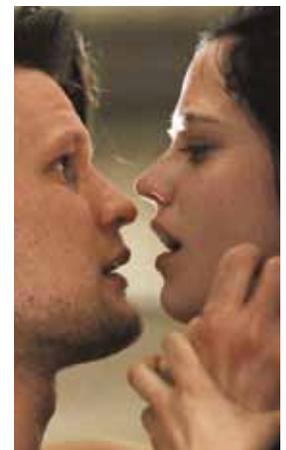
## WOMB

Peut-on cloner l'être cher qu'on a perdu ? Une variation aussi brillante qu'inquiétante sur le thème de l'amour éternel.

Rebecca et Thomas s'adorent et sont inséparables. Jusqu'au jour où la petite fille doit partir s'installer avec sa mère au Japon. Douze ans plus tard, Rebecca revient et retrouve Thomas. Leur passion renaît sur-le-champ. Thomas milite désormais contre l'usage inconsidéré des biotechnologies. Alors qu'ils se rendent tous deux à l'inauguration d'un parc dont les animaux sont des clones, le jeune homme est tué sur le coup dans un accident. Dévastée par la mort de Thomas, Rebecca demande à être "imprégnée" de son ADN. Un procédé de clonage qui la rend enceinte de celui qu'elle aime...

**Lire aussi page 9**

Film de Benedek Fliegauf (Allemagne/Hongrie/France, 2009, 1h45mn, VOSTF) - Scénario : Benedek Fliegauf - Avec : Eva Green (Rebecca), Matt Smith (Thomas), Lesley Manville (Judith), Peter Wight (Ralph), Tristan Christopher (Thomas à 10 ans), Ruby O. Fee (Rebecca à 9 ans), István Lénárt (Henry), Hannah Murphy (Monica) - Image : Péter Szatmári - Coproduction : Razor Film, Inforg Studio, A.S.A.P. Films, Boje Buck Prod., ARTE France Cinéma, ZDF/ARTE



## JOURNÉE

5.00 **HD** **VF** **R**

### TÉLÉCHAT

Programme jeunesse

5.10 **HD** **VF** **R**

### LES LARMES DE SAINT-PIERRE

Concert

5.55 **HD** **M**

### PAYSAGES D'ICI ET D'AILLEURS

Alsace

Série documentaire

6.30 **HD** **M**

### X:ENIUS

La moutarde : plus qu'un simple condiment ?

Magazine

7.00 **HD** **M**

### FUTUREMAG

Magazine

7.40 **HD** **M**

### HAWAII, L'ARCHIPEL DE FEU

Molokai, l'île sauvage

Série documentaire

8.25 **VF**

### X:ENIUS

Statistiques : pouvons-nous faire confiance aux chiffres ?

Magazine

Multidiffusion

le 19 février à 6.30

8.55 **HD** **R**

### MOINS, C'EST MIEUX

Limiter la croissance pour une vie meilleure

Documentaire

9.50 **HD** **M**

### DERNIÈRE ALERTE

Quarante ans après "Les limites à la croissance"

Documentaire

11.10 **HD** **M**

### PORTS D'ATTACHE

Riga

Série documentaire

12.00 **HD** **VF** **R**

### LA CUISINE AU SOMMET

La haute Maurienne

Série documentaire

(2010, 26mn)

Les secrets d'un grand fromage savoyard.

12.30 **VF**

### ARTE JOURNAL

12.40 **VF** **R**

### 360°-GÉO

L'hôpital flottant du fleuve Amazone

Reportage

13.35 **M** **VF/VOSTF**

CINÉMA

### LE DERNIER TRAIN DE GUN HILL

Film de John Sturges (1958, 1h33mn)

Un duel au sommet entre Kirk Douglas et Anthony Quinn.

© PARANOUN PICTURES



15.10 **HD** **VF** **VOD** **R**

### MYSTÈRES D'ARCHIVES

1963. John F. Kennedy à Berlin

Collection documentaire

documentaire

15.35 **HD** **VF** **R**

### BRIGADES ANTIRATS À MUMBAI

Documentaire



Multidiffusion

le 14 février à 11.05

16.30 **HD** **VOD** **M**

### "TITANIC", L'ULTIME SCÉNARIO

Documentaire

17.20 **M**

### X:ENIUS

Statistiques : pouvons-nous faire confiance aux chiffres ?

Magazine

17.45 **HD** **VF** **R**

### PAYSAGES D'ICI ET D'AILLEURS

Serra da Estrela

Série documentaire

Multidiffusion

le 14 février à 6.00

18.15 **HD** **M**

### L'AUSTRALIE ET SES PARCS NATIONAUX

Le désert rouge

Série documentaire

19.00 **HD** **VF**

### ARTE DÉCOUVERTE

EXPÉDITION AUX SOURCES DE L'ESSEQUIBO (5)

En pays indien

Série documentaire

(2013, 5x43mn)

Dernière étape : la source.

Multidiffusion

le 8 février à 17.10

## SOIRÉE

19.45 **VF**

### ARTE JOURNAL

20.05 **HD** **VF**

### 28 MINUTES

Magazine

20.45 **VF** **R**

### TOUT EST VRAI (OU PRESQUE)

Série d'animation

20.50 **HD** **VF**

FICTION

### LA NAISSANCE DU JOUR

Téléfilm (VF)

22.15 **HD** **VF**

SCIENCES

### LA PLANÈTE EN LIGNE DE MIRE (1)

La science, les animaux et leurs secrets

Documentaire

Multidiffusion

le 9 février à 10.10

23.10 **HD** **VF**

SOCIÉTÉ

### IL, ELLE, HEN

La pédagogie neutre selon la Suède

Documentaire

00.00 **HD** **VF** **R**

### COURT-CIRCUIT N° 677

Spécial Berlinale

Magazine

00.55 **HD** **VF**

### BOY

Moyen métrage de Tami Ravid

(2012, 45mn, VF)

À Amsterdam, un clandestin philippin devient le modèle d'un photographe de charme.



1.40 **M**

### TRACKS

Magazine

2.25 **HD** **VOD** **M**

**VF/VOSTF**

### DCI BANKS

Beau monstre

Téléfilm

3.55 **HD** **VOD** **M**

### PHOTO

Les primitifs de la photographie 1850-1860

Série documentaire



20.50 | FICTION

## LA NAISSANCE DU JOUR

Lara perd le bébé qu'elle attendait et se réfugie dans le déni. Un poignant portrait porté par une actrice en état de grâce.

Lara, 25 ans, étudiante en architecture, passe son temps à faire la fête avec sa copine Nora. Après une aventure d'un soir, elle se retrouve enceinte et décide de garder l'enfant. La perspective de devenir mère semble soudain donner un sens à sa vie. Mais le fœtus ne passe pas le cap du sixième mois. Un choc terrible pour Lara, qui se réfugie dans le déni et prétend se préparer à la naissance.

### AUTHENTICITÉ

Au-delà du portrait d'une jeune femme qui symbolise une génération, ce film frappe par son authenticité et son réalisme. Pour traiter ce sujet, Pola Beck a cherché sur des forums des témoignages de parents qui parlaient de la perte d'un enfant mort *in utero*. Cette douleur est difficile à comprendre pour l'entourage, car elle reste abstraite. Certaines scènes, comme celle qui se déroule dans un centre médico-social, ont un caractère quasi documentaire. La grâce et le talent de la jeune Aylin Tezel insufflent au film une émotion brute tenue de bout en bout.

■ Prix de la meilleure actrice (Aylin Tezel), Toronto 2012

(*Am Himmel der Tag*) Téléfilm de Pola Beck (Allemagne, 2012, 1h23mn, VF) - Scénario : Burkhardt Wunderlich - Avec : Aylin Tezel (Lara), Henrike von Kuick (Nora), Tómas Lemarquis (Elvar), Teresa Harder (la mère de Lara), Arved Birnbaum (le père de Lara), Godehard Giese (Martin), Marion Mitterhammer (Claudia), Lutz Blochberger (Paul), Kai-Michael Müller (Christoph), Marie-Lou Sellem (la gynécologue) - Image : Juan Sarmiento G. Production : ALINFilmproduktion, Osiris Media GmbH, HFF Konrad Wolf



## 22.15 | SCIENCES LA PLANÈTE EN LIGNE DE MIRE (1) LA SCIENCE, LES ANIMAUX ET LEURS SECRETS

Un ornithologue passionné dirige un projet éthologique ambitieux et de haute technologie : suivre par GPS des milliers d'animaux pour décrypter leur comportement.

Le biologiste Martin Wikelski, directeur de l'Institut Max-Planck d'ornithologie, pilote un projet d'envergure : un dispositif global d'observation de la vie sur terre qui vise notamment à percer les mystères encore non élucidés de la vie animale. Des milliers d'animaux seront ainsi équipés d'émetteurs GPS miniatures et même d'accéléromètres et de capteurs de mouvements, grâce auxquels ils seront suivis par satellite. Comprendre la migration des papillons Belle-Dame à travers les Alpes ou des milans au détroit de Gibraltar, décrypter le comportement social des babouins dans le bush kényan... : jamais l'éthologie – l'étude du comportement animal – n'avait fait l'objet de recherches aussi minutieuses. Une expérience inédite et passionnante qui pourrait révolutionner la réflexion sur les facteurs décisifs du comportement des espèces : seraient-elles déterminées par leur environnement social plus que par leur instinct ?

Documentaire de Sonja Hachenberger et Magnus Froböse (Allemagne, 2013, 52mn)



## 23.10 | SOCIÉTÉ IL, ELLE, HEN LA PÉDAGOGIE NEUTRE SELON LA SUÈDE

Une immersion auprès des enfants et des éducateurs d'une école maternelle de Stockholm qui applique une pédagogie singulière destinée à neutraliser les stéréotypes de genre.

**D**irigées par Lotta Rajalin, les écoles maternelles Nicolaigården et Egalia, à Stockholm, ont été parmi les premières à appliquer la pédagogie neutre en 1998, date à laquelle le gouvernement suédois a lancé une campagne de lutte contre les stéréotypes de genre dans l'éducation. Cette méthode destinée à promouvoir l'égalité des sexes dès la petite enfance recourt notamment à l'emploi du pronom indifférencié *hen* pour remplacer "il" ou "elle". De la première réunion, où Lotta accueille les nouveaux parents, aux scènes de la vie scolaire, les réalisateurs tentent de saisir les clés de cette pédagogie mais aussi les réticences voire les polémiques qu'elle suscite, tout en suivant quelques enfants dans leur famille. Parmi eux, Justus, 5 ans, qui aime à s'habiller en robe, et Lou, 2 ans, qui a deux mamans...

### NI FILLE NI GARÇON

Mettre une jupe à tout le monde pour une danse, proposer à un enfant des couleurs, des jouets et des vêtements sans distinction de sexe, et surtout préconiser l'emploi du pronom neutre

*ben*... Le documentaire montre comment, en tentant de "neutraliser" les genres imposés par nos sociétés, parents et éducateurs se heurtent d'abord aux préjugés et aux traditions. Il pointe aussi certains effets pervers de cette méthode – comme cette petite fille qui veut uniquement s'habiller en rose par réaction – et souligne les charges, parfois virulentes, qu'elle suscite. À l'instar de cette émission de télévision australienne qui se moque ouvertement de la méthode ou, pire, de ces multiples lettres de menaces reçues par l'école qui accusent les éducateurs – traités au passage de "féministes talibans" – de vouloir "homosexualiser" les enfants.

Documentaire de Chantal Simon et Philippe Lagnier (France, 2013, 53mn) - Réalisation : Richard Puech, avec Chantal Simon  
Coproducteur : ARTE France, CAPA

## 0.00 COURT- CIRCUIT N° 677 SPÉCIAL BERLINALE

### Mystère

Trini apprend qu'on peut entendre parler la Vierge Marie en posant l'oreille sur la nuque de José Manuel...

(*Misterio*) Court métrage de Chema García Ibarra (Espagne, 2013, 11mn, VOSTF)

### Zoom : les courts métrages de la Berlinale

En 2011, Park Chan Wook et son frère Park Chan-Kyong ont obtenu un Ours d'or avec *Nightfishing*. Un film unique dans l'univers du court.

### Le grand lapin blanc

Un défilé absurde de personnages prisonniers du temps.

■ Ours d'argent, 2012

Court métrage d'animation d'Atsushi Wada (France, 2011, 7mn, VOSTF)

### Portrait : Tamaki Okamoto

Plusieurs films d'Atsushi Wada sont distribués par la société Carte Blanche de Tamaki Okamoto, Japonaise installée à Paris.

### Futon

Sous la couette, nos pensées vagabondent.

Court métrage d'animation de Yoriko Mizushiri (France, 2012, 6mn, VOSTF)

### Palmipédarium



Vivant dans une maison près d'un marais, Simon joue avec les canards. Son père les tue et sa mère les plume...

Court métrage d'animation de Jérémy Clapin (France, 2012, 10mn)

Magazine du court métrage (Allemagne, 2014, 52mn)

## DIRECTION DE LA COMMUNICATION

### CONTACTS

#### ARTE FRANCE

8, rue Marceau  
92785 Issy-les-Moulineaux  
Cedex 9  
Tél.: 01 55 00 77 77

**Pour joindre votre interlocuteur, tapez 01 55 00 suivi des quatre chiffres de son poste.**

#### ARTE MAGAZINE

[arte-magazine@arteFrance.fr](mailto:arte-magazine@arteFrance.fr)  
Publication d'ARTE France  
ISSN 1168-6707

#### Rédacteur en chef

Olivier Apprill (72 45)  
[o-apprill@arteFrance.fr](mailto:o-apprill@arteFrance.fr)  
et/ou  
Nicolas Bertrand (70 56)  
[n-bertrand@arteFrance.fr](mailto:n-bertrand@arteFrance.fr)

#### Chef d'édition

Noémi Constans (73 83)  
[n-constans@arteFrance.fr](mailto:n-constans@arteFrance.fr)

#### Rédacteurs

Irène Berelowitch (72 32)  
[i-berelowitch@arteFrance.fr](mailto:i-berelowitch@arteFrance.fr)  
Barbara Levendangeur (70 58)  
[b-levendangeur@arteFrance.fr](mailto:b-levendangeur@arteFrance.fr)  
Hendrik Delaire (71 29)  
[h-delaire@arteFrance.fr](mailto:h-delaire@arteFrance.fr)

#### Maquette

Garance de Galzain (70 55)  
Serdar Gündüz (74 67)  
Vincent Lunel

#### Photogravure

Armelle Ritter (70 57)

#### Traductions

Josie Mély (70 61)  
Amanda Postel (70 62)

#### Collaboration

Sylvie Dauvillier  
Alexander Knetig  
Jonathan Lennuyeux-Comnène  
Jacqueline Letteron

Crédits photos: X-DR  
Toute reproduction des photos sans autorisation est interdite.  
Couverture: © Paul Blind  
Directrice de la publication: Véronique Cayla  
Exemplaire n° 6  
jeudi 9 janvier 2014  
Impression: Imprimerie de Champagne

ARTE Magazine et les dossiers de presse des programmes sont sur [artepro.com](http://artepro.com) [artemagazine.fr](http://artemagazine.fr)



DIRECTRICE  
DE LA COMMUNICATION  
Marie-Danièle  
Boussières (70 34)  
[md-boussieres@arteFrance.fr](mailto:md-boussieres@arteFrance.fr)

SECRÉTARIAT Christel Lamontagne  
(70 35)

[c-lamontagne@arteFrance.fr](mailto:c-lamontagne@arteFrance.fr)



RESPONSABLE  
DU SERVICE PRESSE /  
RELATIONS PUBLIQUES  
Nadia Refsi (70 63)  
en remplacement  
de Céline Chevalier  
[n-refsi@arteFrance.fr](mailto:n-refsi@arteFrance.fr)



RESPONSABLE  
DU SECTEUR  
RELATIONS PUBLIQUES  
Grégoire Mauban (70 44)  
[g-mauban@arteFrance.fr](mailto:g-mauban@arteFrance.fr)



RESPONSABLE  
DU SECTEUR PRESSE  
Clémence Flécharde (70 23)  
en remplacement  
de Nadia Refsi  
[c-flecharde@arteFrance.fr](mailto:c-flecharde@arteFrance.fr)

#### SERVICE DE PRESSE

##### HISTOIRE, GÉOPOLITIQUE ET SOCIÉTÉ

THEMA MARDI, INVESTIGATION,  
DOCUMENTAIRES CULTURELS,  
HISTOIRE, GÉOPOLITIQUE, LE DESSOUS  
DES CARTES, YOUROPE, SOCIÉTÉ,  
LA LUCARNE, AU CŒUR DE LA NUIT,  
CUISINES DES TERROIRS, X:ENIUS,  
28 MINUTES



Rima Matta (70 41)  
[r-matta@arteFrance.fr](mailto:r-matta@arteFrance.fr)



ASSISTANTE  
Pauline Boyer (70 40)  
[p-boyer@arteFrance.fr](mailto:p-boyer@arteFrance.fr)

##### ARTS ET SPECTACLES

ÉVÉNEMENTS SPECTACLES,  
MAESTRO, PERSONNE NE BOUGE !,  
ARTE LIVE WEB, DOCUMENTAIRES  
DU DIMANCHE APRÈS-MIDI, ARTE  
CRÉATIVE



Marie-Charlotte Ferré  
(70 45)  
[mc-ferre@arteFrance.fr](mailto:mc-ferre@arteFrance.fr)

#### FICTIONS ET SÉRIES

SÉRIE, FICTION, ARTE JUNIOR,  
KARAMBOLAGE, ATELIER DE RECHERCHE  
Dorothee van Beusekom  
(70 46)  
[d-vanbeusekom@arteFrance.fr](mailto:d-vanbeusekom@arteFrance.fr)



ASSISTANT  
Grégoire Hoh (70 48)  
[g-hoh@arteFrance.fr](mailto:g-hoh@arteFrance.fr)

#### DÉCOUVERTE ET CONNAISSANCE

L'AVENTURE HUMAINE, SCIENCES,  
ARTE DÉCOUVERTE, 360-GÉO,  
SÉRIE DOCUMENTAIRE DE 17.45,  
TERRES D'AILLEURS,  
DOCUMENTAIRE DU DIMANCHE À 20.40



Martina Bangert  
(72 90)  
[m-bangert@arteFrance.fr](mailto:m-bangert@arteFrance.fr)



ASSISTANTE  
Charlotte Forbras (73 25)  
en remplacement  
de Marie-Charlotte Ferré  
[c-forbras@arteFrance.fr](mailto:c-forbras@arteFrance.fr)

#### CINÉMA, INFORMATION, ARTE RADIO

CINÉMA, COURT-CIRCUIT,  
ARTE FRANCE CINÉMA,  
MOYEN MÉTRAGE,



ARTE JOURNAL,  
ARTE REPORTAGE  
Agnès Buiche  
Moreno (70 47)  
[a-buiche@arteFrance.fr](mailto:a-buiche@arteFrance.fr)



Cécile Braun (73 43)  
[c-braun@arteFrance.fr](mailto:c-braun@arteFrance.fr)

#### MAGAZINES ET POP CULTURE

TRACKS, POP CULTURE, PHILOSOPHIE,  
LE BLOGUEUR, METROPOLIS



Audrey Jactat (70 43)  
[a-jactat@arteFrance.fr](mailto:a-jactat@arteFrance.fr)

#### COMMUNICATION INTERACTIVE

Églantine Dupuy (72 91)  
[e-dupuy@arteFrance.fr](mailto:e-dupuy@arteFrance.fr)

#### SERVICE PHOTO

RESPONSABLE  
Elisabetta Zampa (70 50)  
[e-zampa@arteFrance.fr](mailto:e-zampa@arteFrance.fr)  
CHARGÉ DE L'ICONOGRAPHIE  
Olivier de Clarembaut  
(70 49)  
[o-declarembaut@arteFrance.fr](mailto:o-declarembaut@arteFrance.fr)

DOCUMENTALISTE  
ICONOGAPHE  
Geneviève Duigou (70 53)  
[g-duigou@arteFrance.fr](mailto:g-duigou@arteFrance.fr)

#### PUBLICITÉ, MARKETING

CHEF DE SERVICE  
Olivia Olivi (70 59)  
[o-olivi@arteFrance.fr](mailto:o-olivi@arteFrance.fr)

CHARGÉ DE MARKETING  
Antoine Julien (70 88)  
[a-julien@arteFrance.fr](mailto:a-julien@arteFrance.fr)

#### PARTENARIATS

RESPONSABLE DU SECTEUR  
PARTENARIATS  
Françoise Lecarpentier  
(71 28)  
[f-lecarpentier@arteFrance.fr](mailto:f-lecarpentier@arteFrance.fr)

ASSISTANTE PARTENARIATS  
Raphaëlla Saada (72 38)  
[r-saada@arteFrance.fr](mailto:r-saada@arteFrance.fr)

#### ARTE FRANCE DÉVELOPPEMENT

RESPONSABLE  
DE LA COMMUNICATION  
Henriette Souk (70 83)  
[h-souk@arteFrance.fr](mailto:h-souk@arteFrance.fr)  
CHARGÉE DE  
COMMUNICATION  
Mailys Affilé (70 86)  
[m-affile@arteFrance.fr](mailto:m-affile@arteFrance.fr)

#### ARTE G.E.I.E.

4, quai du chanoine  
Winterer CS 20035  
67080 Strasbourg cedex  
Tél. 03 88 14 22 22

PRESSE ET RELATIONS  
PUBLIQUES  
Claude-Anne Savin  
03 88 14 21 45

RESPONSABLE DU MARKETING  
ET DU SPONSORING  
Paulus G. Wunsch  
03 88 14 21 43

#### ARTE DEUTSCHLAND (00 49) 7221 93690

COMMUNICATION ET  
MARKETING  
Thomas P. Schmid

#### ARTE BELGIQUE (00 32) 2737 2177

COMMUNICATION  
Pascale Navez



THE INTERNATIONAL ART BIENNALE  
**FRESH WINDS**



50 ARTISTS IN THE COLD DARK ICELANDIC WINTER || 21/12/2013 - 26/01/2014 || OPENING 18/01/2014



[fresh-winds.com](http://fresh-winds.com)

© Gardur 2013 - All rights reserved



**arte**

**LA SEMAINE PROCHAINE**

# LA NUIT ÉLECTRO

Une nuit dédiée à la musique électronique avec des sets de Laurent Garnier, Chloé, Jackson & His Computer Band... suivis d'un documentaire sur la *french touch* des années 90. Ça pulse !

**Samedi 8 février à partir de 23.55**